

# 蕃談

下

別記

書

庫	文	閣	内
三 七 函		三 五 二 〇 二	和 書
中 架	三 冊	二 號	類

庫	文	閣	内
八 五 函		三 五 二 〇 二	和 書
一 架	三 冊	二 號	類

内閣文庫	
番號	和 35202
冊數	3( 3)
函號	185 249

共三



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

Kodak Gray Scale



© Kodak, 2007. TM, Kodak





編脩地志  
備用蕃談卷之三

目次

舟楫 一頁

技術 廿頁

襍載 三十七頁

譯文 四十九頁

長次郎話 五十八頁



蕃譚卷之三



舟楫

○船材ハ皆

故水

質浮粗

永遠敷

泥海

島間出

ホフサラ用ユ即チ我青岡樹也チノキ拖亦同

入テ朽敗セス本邦ハ杉板ヲ用ユ故

腐蝕シ易シ材面ハ銅包也之カ為

唯「カムサツカ」オホツカノ間ハ

舟路ハ直捷ニ取難シ必南向ノ蝦夷諸

洋心ヲ航ス是故ナルカ兩地往還ノ船

次郎吉

憂天生

口述

手録



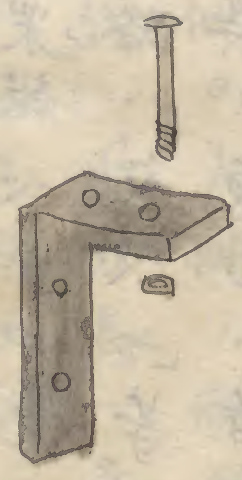
〇銅皮ヲ施ス前ニ木材ノ罅隙ニ瀝青ヲ注シ敗紐  
 ノホコレ略拾合メ之ヲ密塞レ又溶<sub>レ</sub>青<sub>ヲ</sub>全  
 面ニ澆キ其上ニ清楚ノ帆布一枚ヲ敷キ又溶<sub>レ</sub>  
 ニラ灌キ而ノ版銅ノ厚一分許長三尺濶二尺十  
 ル物ヲ砌ス釘ハ逆鬚アリ逸脱ノ患ナシ彼土屋  
 室ニ用ユル鉄釘モ亦然リト其板材ヲ固定スル  
 圓釘ハ末ニ螺絲ヲ刺ス錐子ニテ板ニ孔ヲ鑽シ  
 釘ヲ捻入シ板ノ内面ヨリ此螺ヲ合ス檻船此制  
 也錐ニテ擊打セス<sup>指カヒ</sup>屈膝ノ小釘モ皆刻螺也

〇船釘兩種 圓釘

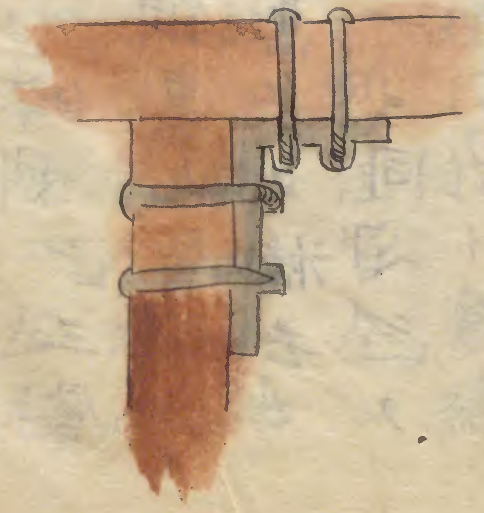
方釘



分形 厚ニテ



截開示内





○洋船ノ髹塗ハ諸色ナ番瀝清也夷人之フベシト  
ト称ス舷上ノ板障ハ黒ベシ次層ハ白ベシ三層  
ハ栗殻<sup>シ</sup>心<sup>シ</sup>ニ四層ハ赤<sup>シ</sup>ベシ其下ハ銅裏也層間ノ  
条路ハ白<sup>シ</sup>ベシ等ヲ用エ毎月一次舊采ヲ滌去メ  
改染ス顔色ハ諸番不侔ト雖純一ニ同<sup>シ</sup>ベシヲ  
施セシ船ハ無シ

○滑車ノ轉索ハ白色棕繩也繩梯ト挽播ノ大繩ハ  
麻心ニメ棕皮也上面ハ黒<sup>シ</sup>ベシヲ塗ル故ニ車索  
トハ皂白ノ別アリ<sup>シ</sup>鉄猫ノ鏢ハ長四五寸楕圓形  
ヲナシ圖内ニ二横条アリ是ハ船ノ猛カラ支<sup>ユ</sup>

ルカ為ニ尋常ノ連環製ニテハ延長ノ用ニ中<sup>テ</sup>  
サレハ也

蕃錄



帆布ハ練麻ニメ緻密強韌也其膚理ハ我ト倉綿  
似タリ帆ノ形上狹ニ下寛ナルハ列国皆全<sup>シ</sup>  
其説ニ風力高ハ急ニメ卑ハ緩也故ニ帆形如此  
ニメ而メ風ヲ受ル上下均一ニ日本ノ帆ハ大小  
倒置セリト謂ス又風勢微弱ナレハ本帆ノ左右  
ニ副帆ヲ加フ諸帆都テ然リ又桅竿ノ筭ヲ抽テ



五接六接トシ帆ヲ挙ク如風狂暴ナレハ筭ヲ縮  
 ラ最下ノ一節ニ藏シ帆ヲ減ス凡帆ヲ絞收スル  
 ニハ桅ノ横梁ニ登リ挨次ニ結束ス

洋蓬



小艇



海船

○ 桅斗ハ半規形ニメ船ニ隼シ小大異リ鼈船ノ大  
 斗ハ濶ニ尺長五尺餘アリ方ニ寸ノ材ヲ縱横ニ  
 鬪合ニ上ニ博五寸ノ板ヲ釘ス桅孔ハ大ニメ後

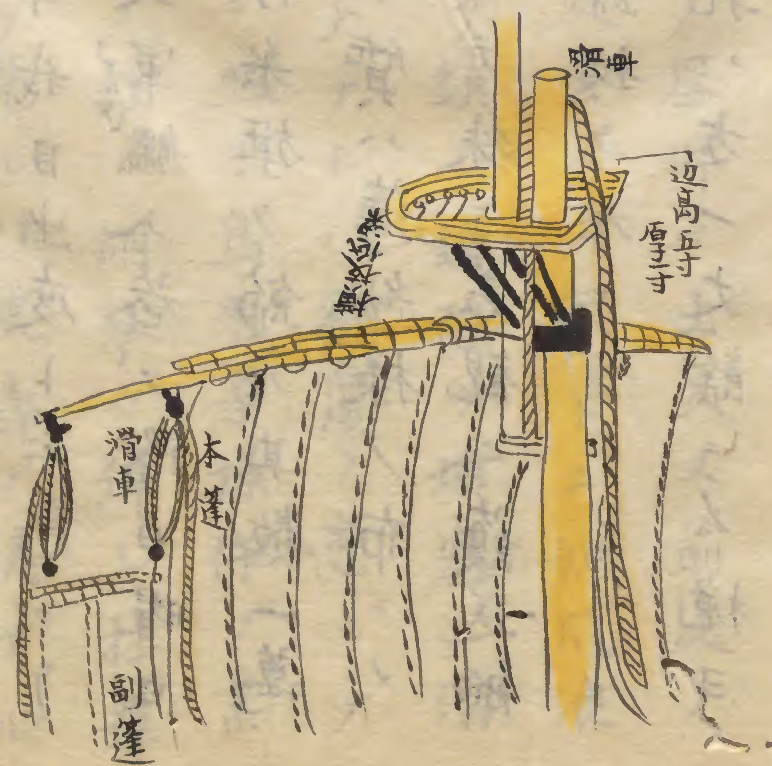
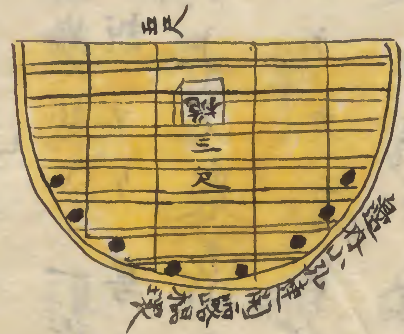
ニアリ撐斗ノ鉄棍ヲ出ス細孔ハ周圍ニ八個連  
 閉ス棍ノ長三尺環頭ハ上桅繩梯ノ末ヲ貫結ス  
 圓部ハ徑八分平部ハ厚四分ニメ桅ノ鉄箍ニ附  
 貼ノ螺ヲ下ス排法ハ扇骨ニ似テ中ハ密ニメ兩  
 辺ハ疎也斗辺ハ寬一寸高五寸ニメ夏日客等船  
 夫ニ從ヒ斗ニ登リ午寢ス辺ヲ枕シ桅ヲ挟メハ  
 能四人ヲ容ル海風颯々暑ヲ忘ルベシ又鉄箍ハ  
 博三寸厚七八分ニメ船ニ向テ燕尾ノ横枝挺出  
 ス長數寸帆梁ヲ受ケ桅ニ比接セシメス以テ梁  
 カ左右ノ繩梯ニ支吾スルヲ防キ自在ニ活動ス



○列国ノ旗号ハ皆艦後ニ樹ツ旗ノ質ハ薄絹ニ展  
 視スレハ丈餘有ル疊スレハ一握ニ收ムベシ旗  
 杆ノ頂ニ輝煌タル圓毬ハ木質ニ金塗セルニ凡

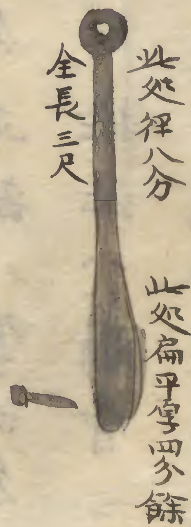


搦斗散図  
 搦眼用方寸金材



○搦斗散図

○撐斗鉄棍



全長三尺

此処徑八分

此処扁平厚四分餘

法 排



ルヲ得セシメ且撈ヲ磨軋ノ断裂スルヲ防ク又  
 梁ノ両端ニハ鉄環ヲ打着シ小梁ヲ貫キ伸縮ス  
 即チ副帆ヲ張ル需ニ又毎桅ノ頂ニハ必ス一滑  
 車ヲ含ム以テ出筭ニ便ニス又下桅ノ根ト繩撈  
 ノ物ニ抵觸切劓スル部ハ皆牛皮ニテ包裹ス



フ好意ニテ来ル船ハ中旄ノ頂ニ白旗一放テ標  
ス護送船モ蝦夷ニ近ツキ之ヲ標セリ寛四尺長  
六尺餘ニノ索ヲ以テ横ニ繫ク蕃人曰ク此旗ヲ  
掲スレハトフテト即チ我目出度ト云意ナリ  
紅白兩旗ノ論紛々一定又軍艦入港ノ際日曜日  
セズ予別ニ説アリ畧ス  
ニハ必ス船上ノ衆索ニ小采旗ヲ飾ル其数一萬  
ニ下ラス名ヲカラト呼フ質ハ薄紗様ノ布ニノ  
巨桶ニ分貯ス采旗凡翻ヘテ殊ニ美觀ニ護送船  
モ蝦夷ニ近ラカラニ百餘枚ヲ挙リ  
船土ニ四孔アリ中ノ二孔ハ方一丈餘ニノ桅ヲ

リ滑車ノ索ヲ垂レ装載ノ器件ヲ出入ス前後  
兩孔ハ方四尺餘ニノ諸人出入ノ竇トス如風浪  
ニ逢ヘハ此四孔ト破眼ヲ鎖シ罅隙ヲ填塞ス消  
滴ノ水モ入能ハス船重大ナシハ翻覆ノ患モナ  
シ唯多ク椽燭ヲ燒キ闇ヲ照ス鳥鬼等操作ノ業  
無レハ皆酒ヲ吃レ禱歌ヲ謡ヒ胡琴ヲ彈シ林舞  
ノ樂ムニ故ニ連日ノ晴ヲ見レハ波濤ノ穩ナル  
ヲ喟ス本邦ノ船ニ所未聞ニ  
○船底喫水ノ処ニ玻璃窓ヲ設ク方一尺餘ニノ一  
辺ニ四五筒アリ窓内ヨリ海水ヲ望メ唯天藍



色ナルノニ又漏水孔ハ毎層五歩ニ一孔ヲ開キ  
○方五寸許アリ

○毎日朝起衆夫一齊ニカラ併セ船エヲ掃灑ス海  
潮ヲ挹メ灌洗シ細砂ヲ加ヘ磨磋ス昔ニハ鉄礮  
ニ鹹潮波及スレヒ鉄性良ニメ旦瀝青ヲ塗力故  
ニ縞衣ヲ生セス凡船上ノ操作ハ白夷モ里夷ト  
勞ヲ同フス

○整船ニハ工匠鍛工桶匠ホ皆具備セリ峇城損壞  
スレハ即時ニ補理ヲ命ス又海船ハ通メ商賈一  
名ヲ同載ス是ヲメ襍貸飲食等ヲ販セシメ船夫

ノ日用ヲ辨ス護送船ニモ商人某其妻兒ヲ携ヘ  
同載シ日ニ諸品ヲ貨賣ス嘗テ其婦分娩スル下  
アリ

○船用ノ水ハ河流ヲ尚フ井水ハ腐敗シ易シト云  
好マス

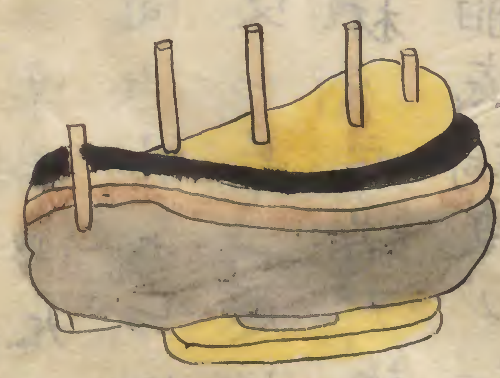
○本邦ニテ舟楫ヲ十九托三尺ヨリ長フスレハ魔  
鬼屬ヲ為ト傳フ夷人之ヲ聞大ニ調弁メ云ク日  
本人ハ大ノ「サ」<sup>ガ</sup>ハ<sup>レ</sup>無<sup>知</sup>蠢<sup>ハ</sup>吾邦ニテ魔来レハ僅ニ  
ガレ銃ニテ打落ス

○大船ヲ脩理スルニハ汎長ノ場ノ棚下ニ接スル



候シ別脩船場ニ詳ハ船ヲ空フシ諸桅ノ筭ヲ去テ最  
 下ノ一節ヲ留ム是ハ船身ニ連リ去ペカラサレ  
 ハ之而メ巨繩ス中挽ニ牢結シ前後ノ兩桅ニモ  
 糾纏シ繩端ヲ岸上ノ大轆轤ニ結著ス於是テ邑  
 中ヨリ牛馬數十頭ヲ假リ之ヲ轉廻セシム瞬皆  
 船場ニ横ハル乃チ夫架ヲ船後ニ構シ銅皮ノ  
 破裂等ヲ補フ又脩理畢ノ海ニ下スハ預メ厚  
 板ヲ以テ斜坂ヲ造ル船ニ從テ長短アリ短坂モ  
 廿間餘トス木坂上ハ兩凹槽アリ槽側ハ人字釘  
 ニテ固定シ破開ヲ防ク船底ニハ方木ヲ列シ兩

邊ノ撐棍ヲ去リ夾底ノ兩大材ノ切込ニ吻合  
 ○大船下海式 夾底大財 木板





夾底材モ亦船ニ準シ小大アリ大抵船身ノ長三分ノ二トス廿間ノ船ナレハ材長十四五間ニ其方ハ二桅船ヲ受ル者一尺五寸ナレハ一桅船ニ八方一尺トス材ノ両端ノ鉄環ハ唯材ヲ運轉スル為ニ設ルニ船底銅皮ノ釘ヲ材ヲ兼テ輕々打入シ底ト材ノ動移セサル為トス下海ノ淺深ク推入ス此材ハ槽道ニ密合ス槽ニ循フ戸障ノ溝ニ立ルカ如シ槽内ハ多ク牛豕ノ脂油ヲ灌シ滑利ナラシム船ニハ引索ヲ多ク附着ス首長ハ船ノ上風ニ立テハレ順風耳ヲ以テ指麾ス大衆船ヲ挾

テ排列シ各一索ヲ挽ク首長恰好ノ旨ヲ見定メ放繩ヲ命ス衆索一昔ニ放テ船乃チ海ニ下ル若新造ノ船ナレハ下海ノ前僧人ヲ招キ經ヲ誦ス盖シ海上ノ平安ヲ祈ルヘ又盛ニ酒肴ヲ陳シ觀者ニ飲噉セシム面生ノ人モ擇ハス亦賀慶ノ意カ

○商船ノ舟子ハ其催價毎月洋銀十四五兩トス炊夫ハ勞動ノ為ニ廿兩トス釐船ハ獲ノ多寡ニ準メ定マラス「ナンタケ」船ハ多獲ナレハ船夫等云フ英ノ「ロンドン」ニ詣リ油ヲ嚮ケハ毎度五百兩



ノ備直ラ得ベシト喜ヘリ

○船ヲ留ルハ風道ヲ横ニ受ケ中桅ノ帆ヲ絞シ  
前後ノ帆ヲ拳ク風西帆ニ膨漲ノ其力勻シ船中  
午止ル又能風ニ逆テ駛ス是風道ヲ斜ニ受レハ  
之獨リ雨潦ニテ帆ノ濡濕ヲ患フレハ帆ヲ收メ  
行ラ輟ム又颶風ノ漸次ニ吹ハ怖レス旨風ノ歟  
暴ニ来ルハ孔懼ル蓋シ併船ニ違アラサレハ也  
セツカニテ旨風ノ為ニ舟夫四五名桅巔ヨリ墜  
死セルヲ聞ク

○洋船ノ舳ハ船身ト別ニメ本觀美ヲ取ル為ニ裝

スル耳水子等此処ニテ洩便ス風浪ノ際ニハ大  
半水ニ潤ヒ僅ニ上辺ニテ便溺ス船長船吏ハ別  
ニ廁アリ

○護送船洋上ニテ一船ニ逢フ章旗ヲ拳レ厄應セ  
ス迎接スレ厄仍然リ船長憤スル甚レ碗三四位  
ニ薬彈ヲ裝シ三板ヲ還テ無礼ノ由ヲ嚴詰ス彼  
船ハ嘆ノ鰲舩ニメ不幸ニメ脚舩躑ニ翻轉セラ  
レ傷者アリ之ヲ極扶スル為ニ紛襍ニメ遺忘ス  
ト謝シ方ニ滑車ニテ脚舩ヲ起セリ船長乃午之  
ヲ恕ス容ス告テ云ク若斯頂ヲ違ハ已ニ大ヲ下



サント太西号旗ノ約嚴ニメ凡ソ号旗又挙サル  
船ハ整粉ニ破ラルモ辞ナシト船長斯昔ノ指麾  
殊ニ勇壯也

○兩艘互ニ章旗ヲ掲スルモ距離隔遠ニメ旗文分  
明ナラサレハ必ス順風耳ヲ以テ共ニ其国名ヲ  
伺ヒ兵船賈船等ノ縁由ヲモ質ス接途スルニ及  
テハ其処ノ經緯度分ヲ互ニ商定ス漫尔ニ經過  
スルナシ

○舵牙水ニ入ル部ハ銅包ニメ把柄ハ甚夕短促也  
我邦ト殊リ之ヲ使フニ車輻様ノ装置モアリ

エハ常ニ羅盤ヲ側ニ置キ鍼ノ方向ヲ檢ス船長  
ノ房ニハ別ニ坐上下兼塵ニ方針ヲ設ケ上下對  
暎ス若舵工舟路ヲ錯レハ船長急ニ嗔責ス

○輿圖ニ就テ邦地ヲ求ルハ先カラ度ト見ヨト

消石筆痕者  
エラス迄也非  
高層

云度分ヲ詳ニメ後地名ヲ授ル故ニ得易シ毎日  
經行ノ舟路ハ石墨カランカニトド蘭ヲ以テ記ス誤  
寫スレハ異物ヲ用テ指ス筆迹消ノ見ヘス其物

ハ馬唇ノ乾脂ニト此說  
雜信

○我ニ千石ヲ積ム船ハ彼銀七萬金ヲ費ス

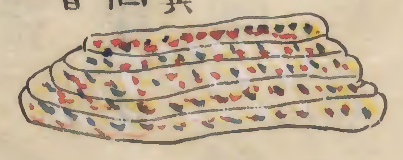
○羅義ノ皮艇ハ海獸ノ膜皮ヲ縫合メ竹木ヲ楹セ



○ル<sup>海</sup>膜<sup>虎</sup>ノ一人二人ヨリ五六人迄乗<sup>キ</sup>等差  
 アリ每人一孔<sup>ニ</sup>入り両脚ヲ前<sup>ニ</sup>伸シ腰<sup>ニ</sup>テ結  
 束<sup>ス</sup>拈囊<sup>ニ</sup>同シ両頭槳ヲ蕩シ波ヲ剪テ進ム甚  
 疾シ之ヲ摺疊スレハ一人能四五個ヲ負テ山ヲ  
 攀ス<sup>ベシ</sup>日<sup>ハ</sup>艇<sup>ノ</sup>諸<sup>書</sup>聞<sup>リ</sup>是<sup>ハ</sup>故<sup>ニ</sup>畧<sup>ス</sup>又<sup>布</sup>船<sup>更</sup>便<sup>ニ</sup>  
 ○船夫ノ寝ハ狹窄<sup>ニ</sup>僅<sup>ニ</sup>身ヲ容ベシ其制厨眼  
 似タリ高一尺博四尺長七尺余之ヲ一眼トス  
 毎夫一眼ヲ領シ布幔ヲ垂レ茵褥ヲ設ク眼ハ船  
 頼テ二層三層ノ別アリ眼下ハ抽替<sup>ニ</sup>ノ船夫  
 ノ衣物諸具ヲ藏ム船ノ盪漾ヲ忌者ハ帆布ヲ長

○船吏睡房

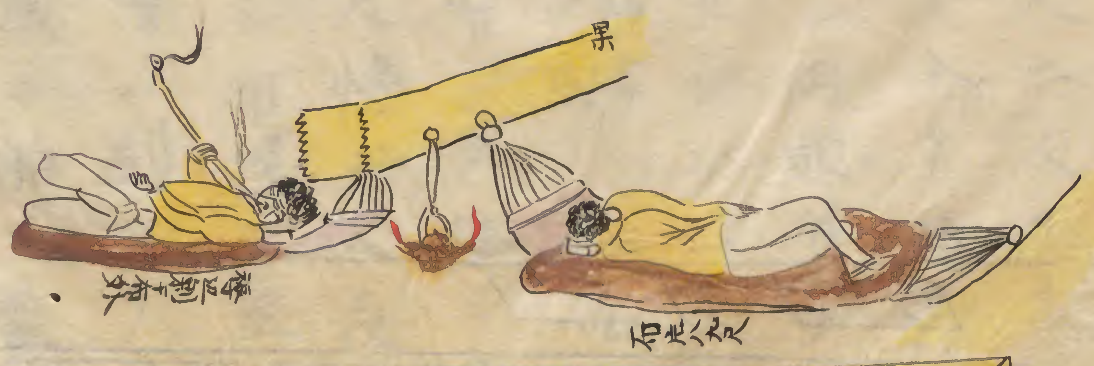
○蕃枕  
 革布囊  
 鳥羽胎  
 三層首尾共  
 支故用六個  
 船夫用一層





○船夫寢両種

鶏時  
厨眼



八九尺ニ截シ首尾ニ本糸揶シ梁ノ鉄環ニ繩繫

ス形々略鶏時ニ類ス浦港ニ未ル米船ハ臍ル又

布糸ヲ取テ船上ヲ横幕シ以テ矢石ヲ障ス之

禱ヲ布キ寢スレハ懸空ノ為ニ傾側揺動セス旁

ニ灯ヲ點メ吃芬ニ備フ厨眼鶏時ノ寢両辺ニ滿

ツ官人ノ房ハ較寛裕ニメ佳潔也外戸ハ常ニ扁

鑄ス房側ニ架有リ架下ハ教替匣トス中ニ書冊

ヲ蔵ム架上ニ楮墨ノ設アリ替前ニ椅桌アリ桌

ニ靠テ架ニ向フ案ニ對スル如シ睡房ノ上ハ厨

ニメ兩戸左右ニ啓閉ス可シ以メ器皿ヲ納ハ沐



船夫等  
用是枕

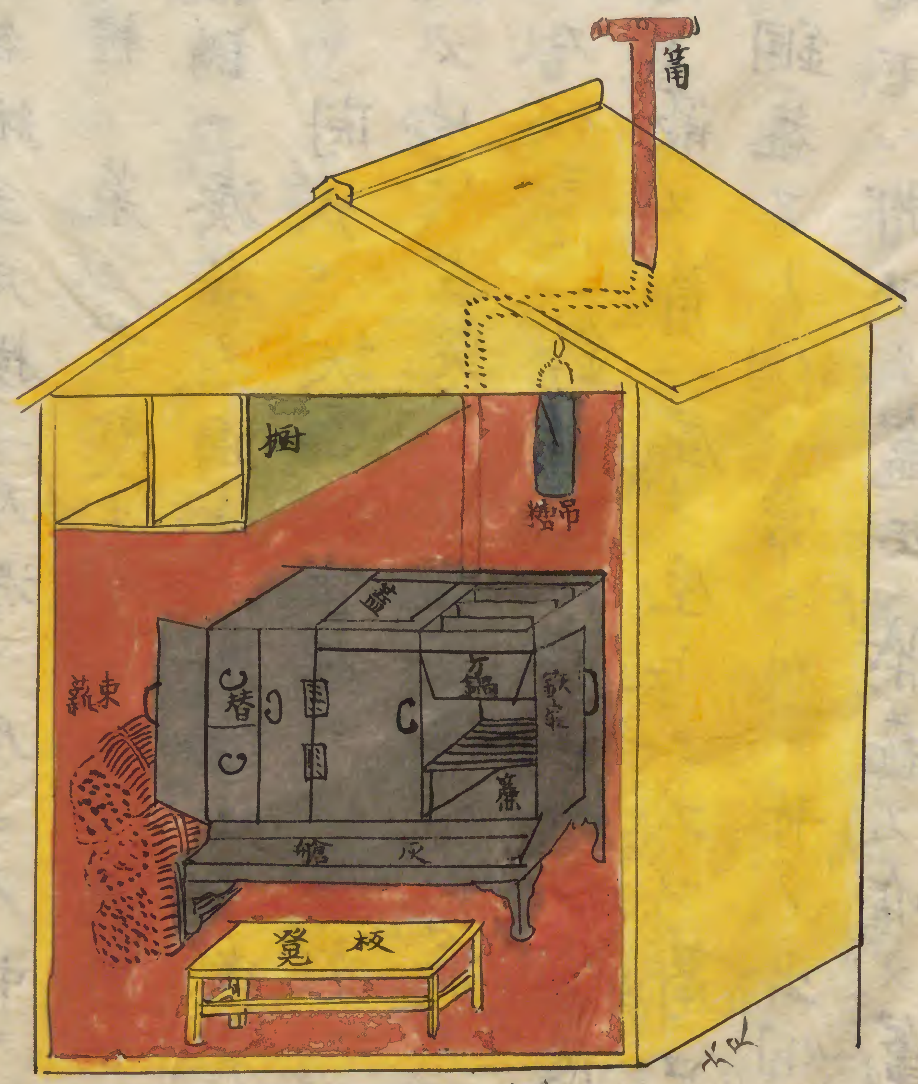
下モ亦替画アリ衣物ボヲ收ム其牀横三尺縦八尺平昔モ厚褥ヲ布ク褥ノ両端ニ各綉枕三箇ノ疊ス彼俗頭足共ニ枕ヲ支ユル故也床ノ前面ハ幃ヲ下シ上邊ニハ玻璃牖アリ故ニ房内闇ヲ憂ヘス漂子ハ皆吏房ヲ受テ是ニ居レリ

○船厨ハ方七尺餘ノ板屋ニメ離合製也搬運スベシ裏面ハ銅皮ヲ敷ク中ニ方鉄竈アリ竈ノ下邊ハ鉄簾ヲ排ス薪ノ簾上ニ列シ下空ニ火ヲ寘ク能燃著ス竈口ハ鉄扉アリ門扇ノ如シ啓閉ス火已熾ナレハ戸ヲ鍵ス火氣保持ス兩突共ニ方鉄

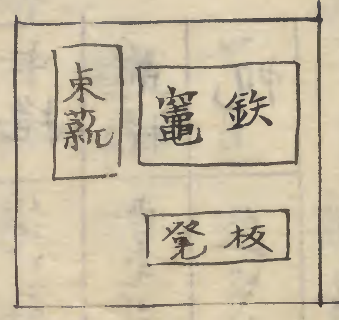
鍋ヲ安ス鍋各縦二尺横二尺深一尺ニメ中ニ鉄隔ヲ裝ス各種ノ菜ヲ煮熟スルニ味ノ混同セサル為ニ隔板鍋ニ湊合メ汤汁ノ未往スル患ナシ左邊ノ鉄扇ヲ開ケハ鉄替也替内ニハ油克ツ猪肉蒸餅ヲ投スレハ右突ノ餘熱ヲ傳ヘ兩蒸メ熟ス替ヲ出入スルニハ鈴鉤等ヲ用ユ別ニ詳ク竈後上邊ニ銅烟筒ヲ嵌ス竈一屈ノ屋上ニ出ツ竈口ハ覆瓦ノ如キ銅蓋アリ別ニ詳ク常ニ風ニ替メ出烟ヲ妨ケメス竈下ニ脚アリ竈左ニ柴薪ヲ堆ス竈前ニ板橙アリ炊夫之ニ踏ス屋ノ左隅ニ板厨アリ



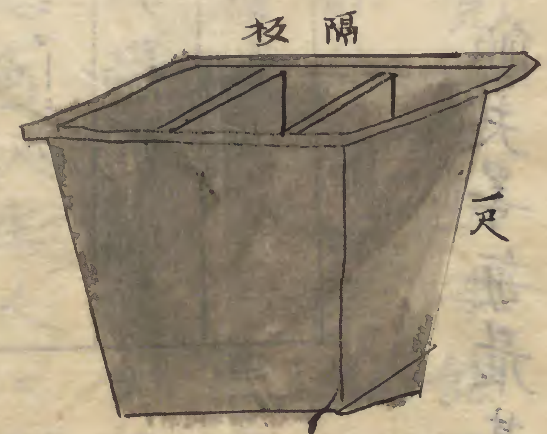
○ 船厨



○ 厨内位置



鍋 鉄 方



○ 船上帆索檣ヨリ諸器作ニ至ル迄皆名称アリ伸  
 鉄竈ニ離合制ニノ多様ニ一突兩突三突ノ別アリ  
 ヲ慎ム故ニ其制ハ船ニ準シ小大均シカラス又  
 ヲ懸ク此厨屋ハ船前ニ置ク船後ハ葉室有テ火  
 數隔ヲ分ケ防濕ノ食物ヲ貯フ右隅ニハ糖塊等



○縮開合之ヲ呼へハ水手立テ事ヲ操ル本邦ノ舟具ハ简陋ニメ半歳モ海ニ泛へハ悉ク諳スベシ洋船ハ機括精微ナレハ二年ヲ経サレハ孰シ難シ

				上層
帆	前桅	中桅	後桅	
モンギヨス	ホフキヨシマールタ	メンキヨシマールタ	ミズキヨシマールタ	
ミタウス	ホウタウスマールタ	メンタウスマールタ	ミスクウスマールタ	中層
子ニス	ホツマールタ	メンマールタ	ミヅマールタ	下層

マールシタレハ帆ニ

○護送船ノ後ニ一大方鏡ヲ掲ク船夫等毎晨其前

ニ立テ鬢毛ノ散乱等ヲ理ス寛二尺五寸餘長五尺強アリ船長一日客ニ問フ你等爺嬢室家ヲ思ハスヤ且之ヲ見ノ策有ヤ客愀然トメ悲哀ヲ叙ス船長乃テ鏡背ヲ翻メ示ス兩側軸有テ容易ニ轉ス一男子ニ婦人ノ寫肖ノ色沢生人ニ逼ル仍テ指點メ曰ク是ハ吾老爺ニ是ハ吾慈闈ニ是吾内子ニ予ハ只鏡背ヲ翻スレハ家人ト面スルヲ得ト

○老羗船ハ洋心ニ出レハ三角ノ木版ニ索ノ海ニ投シ水ヲ受シハ其索每步ニ一記識アリ船ノ速

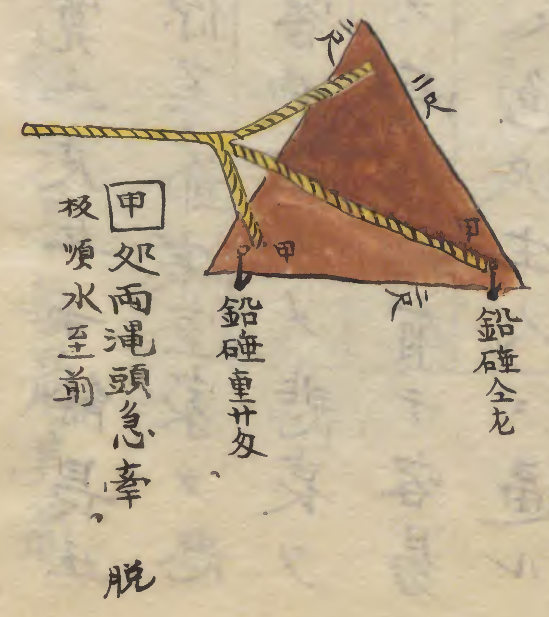


老船過瓦烈暴  
而大珍擾英米  
私及是道遊泳  
天日晴明而推測

ルニ後ヒ之ヲ出ス旁ニ一人沙漏ヲ提ケ秒数ヲ  
測ル水程ト秒時ヲ乘除ノ船ノ在ル所ヲ明ニス  
喚ト米利堅ハ唯餓器ヲ案シ天ヲ歩シ某地幾度  
分秒ト明亮ニ知ル是ニテ充羨ノ航海術西國ニ  
降ルヲ見ベシ

○測海板

客云上辺ノ繩ハ板心ニ  
在リ別書ニ板心ノ孔  
ハ大テ水其中ヲ通流ス  
ト蓋ニ板形數様有カ  
○新法ニ載ス板心定ル百ニテ歩ニメ  
抄音ヲ檢シ副板ノ歩ヲ別ニ數下



○セツカニハ火輪船多ク洵ス彼土ステニボルト  
呼フ大小數様有テ形状ハ相類ス唯巨船ハ機關  
密ニメ小艇ハ筒ノ方三四尺高一尺餘ニ木板ニ  
テ罩蓋ス中ノ機杼ハ見スト雖凡一舟夫艇ニ乘  
ノ薪ノ添ヘ柁ヲ把リ急報ヲ通解ス是其机関巧  
緻ナルモ必シモ繁數ナラス其巨船ノ装置ハ先  
船心ニ兩層ノ青銅鍋アリ鍋辺ハ大氣薰灼メ迄  
キ難シ鍋ノ周圍ハ木隔子ニテ裏ム人ノ抵觸ス  
ルヲ防ク之竒杉ハ中空ニメ殆ト鼓匡ヲ横置メ  
一面ノ革ヲ去ニ類ス内鍋ニテ史ヲ焚ク兩鍋ノ



間ニ水盈ツ舳ニ龍骨車様ノ装置アリ自ラ海水  
ヲ洄流ナク鍋間ニ輸ス故ニ乾枯ノ患無シ鍋口  
上辺ニ小孔連繋シ皆銅瓶ノ龍口状ニ栓ヲ塞ク  
只其嘴下ニ向フヲ異トス以テ湯ノ多寡冷温ヲ  
檢ス海水熬沸ノ後ハ凝テ塩ト為リ諸竅ヨリ噴  
出ス兩鍋各一大銅管有テ挽竿ノ如ク對立ス外  
鍋ノ管ハ少ク短ニノ蒸氣ヲ洩シ内鍋ノ管ハ較  
長メ烟ヲ吐ク兩管ノ差四十五ト五十トノ如シ  
又鍋尾<sup>舳</sup>向<sup>部</sup>ヨリ大銅管左右ニ岐シ稍前ニ赴ク  
其機括主用皆解セス舳ノ兩側ニ各大鉄車アリ

軸モ巨鉄幹ニ軸ノ兩辺ニ横啞アリ横啞ヲ受ル  
齒輪アリ齒輪ノ軸ハ別ニ附ス鍋上正中ニ溶鉄  
ノ兩柱駢立ス湯沸スレハ鍋ノ蒸氣孔ヲ啓ク鉄  
柱横梁ニ梳火ラレ左右交々昇降ス柱邑ノカ齒  
輪ヲ轉ス齒輪大車ノ横啞ニ傳ヘ車即轉シ舳即  
走ルニ其孔塞ヲ去サルモ湯熱スレハ鉄柱頗ル  
昂低ス塞無キニ至テハ昇降ノ勢始テ猛ニ鉄害  
ハ毎日琢磨ス鉄柱ノ如キハ光明鑑スベシ是時  
ニ外面ノ形状而已ニ其木包内如何ノ機括ア  
ルカ不知ニ且柱ト横梁ニ至テハ其装置范乎ト



メ遺忘シ毫モ省記セス蒸気孔ノ啓閉ヲ司シ者  
二名鉄棍ヲ執テ從事ス炊夫一名鍋口ヲ去ラス  
其船ヲ止ルニハ蒸気ヲ舷下ノ一旁ニ洩ス車化  
死ス退走スルニハ船ヲ回轉セス唯蒸気ノ別孔  
ヲ開ク機關一革大車送轉ノ船即送進ス且舷ハ  
退走ト虫凡能用ヲナス者ニメ獨リ左右ヲ逆使  
スルノニ是一欵客以躬驗推西法之言如シ鍋内灰燼堆滿スト  
ハ蒸気ヲ以テ驅除ス火燦乱飛メ執実ニ可怖大  
車ノ舷上ニ出ル部ハ車形ニ從テ包裹ス又横木  
ヲ釘メ磴ニ類ス未往スベシ此船ハ蓬檣ヲ置ス

船形瘦尖ニメ葉礮ニ類似ス大略一晝夜ニ「ロシ  
ヤ」ノ四百里ヲ駛ス逆風夜闇モ皆犯ス可シ客一  
日鎮首ノ近島ニ遊フニ陪シ此船ニ乗凡ソ二省  
不及ニ我四十餘里ヲ駛セリ客乗セシ船ハ長三  
十間濶十間大礮三十餘門ヲ一層ニ備フ船底ニ  
石炭百石余ヲ畜ハヘリ然レモ本日ハ柴薪ヲ焚  
リ蓋シ石炭ハ遠海ト小艇ノ燒料ニノニ用ユ火  
氣ノ耐久ト容積ノ細小ナルニ取ニ蕃人云ク曩  
者此船ヲ泛入支那ニ赴キシカ土人怪愕メ觀者  
蜂擁セリ日本亦然ラン你帰国セハ之ヲ造ント



テ屢其輪較ノ処ヲ指示ス客帰心矢ノ如ク更ニ  
意ニ留メノス今ニ至テハ遺憾ト嘆ス茅見聞ノ  
熟スル故ニ大様ハ錯セス且銅匠ノ両屠鍋ヲ鑄  
造スルハ躬睹スル数次ナレハ鍋形ハ仔細ニ説  
ヲ得如和蘭書冊ニ比照メ譚ヲ徴セハ略十ノ八  
九ハ詳ニスヘキカ戊申五月望某生赴約其宝冊  
携フ客亦未會ス唯詳文難  
讀谷生大困ス既ニノ更有ニ客之擾客不盡其蘊  
奥石去情ベシ

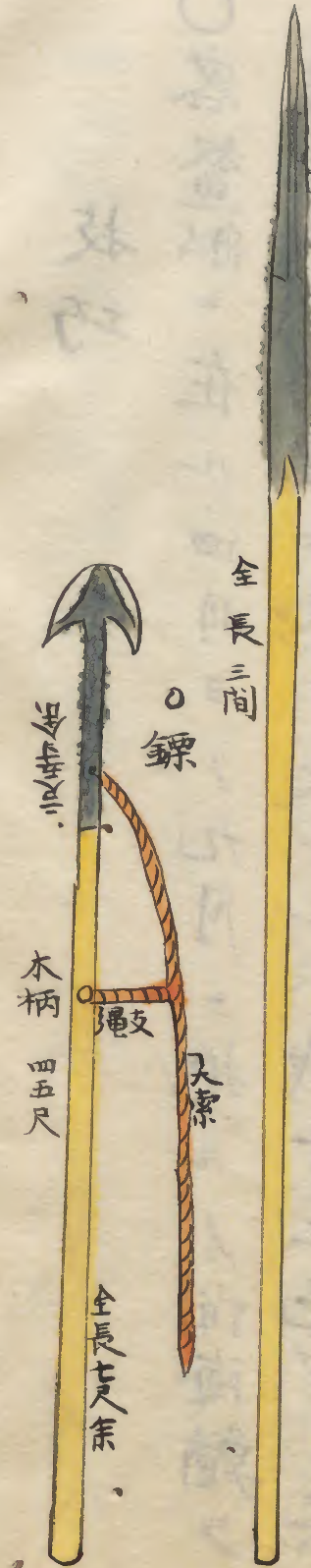
技巧

○客整船ニ在ル四月ヨリ九月ニ抵ルノ間海鱸ヲ  
獲ル十四五頭ニ及フ大ナルハ我十二托アリ其  
捕法ハ頗ル我邦ト趣ヲ異ス先鯨ノ潮ヲ噴スル  
ヲ見レハ宜ニ脚船ニ只ヲ撓ラ之ニ随フ每只六  
夫乗ス相距ル六尺許ニ至テ鏢ヲ投ス比接スル  
甚シキ故ニ臭怒テ尾ヲ掉スレハ脚船或ハ激揚  
セラレ満舟水ニ落ルフアリ練熟ノ徒ハ必ス魚  
ノ胸肋ニ投中ス然スレハ臭困感ニ且掉尾ノ虞  
無レハ之夫都兩三槍ヲ擲テ止ム鏢槍ノ制ハ刃



鞞強ナル長索ヲ附着ス又支繩ヲ扱ニ設ク大索  
 ラ引ハ支繩ニ傳ヘテ柄ハ脱ス鏢又獨リ其身ニ  
 留ル又逆鬚有レハ内中ニ隨着ノ更ニ逆セス大  
 索ノ長ハ二百托前後ニ莫ノ走ルハ概百托餘ニ  
 メカ憊レ姑ク憇フ於是テ索ヲ尋子氣軌ノ衰フ  
 ルニ乘シ長槩ヲ捨テ其胸ヲ貫洞ス莫始テ斃ル  
 是其梗槩ニ

○長槩



○又其刺割ノ法ハ中挽滑車ノ索ニ鈎シ其一端ハ  
 舳ノ大絞車ニ糾纏ス十餘夫各一棍ヲ執テ車ヲ  
 廻轉ス三四名鏹槍ヲ手ニメ舳外ノ吊板ニ立ツ  
 鑿ハ尾ニ鉄鎖ヲ鑲シ之ヲ翻轉スルニ便ニス莫  
 尾ハ必ス舳前ニ向フ是事故有テ舳ヲ移動スル  
 ニ備フ之ヲ割ノ順序ハ先頭皮ノ剥取ス次テ頭  
 ニ孔ノ腦ヲ汲ム第三ハ下頷ヲ鑿取ス第四ハ頭ヲ  
 截去ス第五ハ全身ノ皮ヲ削取ス削皮ノ法ハ索  
 鈎ヲ魚頭ニ貫キ鏹槍ヲ垂テ里皮ノ両辺ト精肥  
 ノ界ヲ研ス隨ノ絞車ヲ卷リ皮ノ寬ハ二尺厚ハ



白朮ヲ蒸ラ五六寸一ス魚身ノ旋轉スルニ從ヒ  
割ク略刀子ニテ果皮ヲ削ルニ類ス皮条舷上ニ  
出ル四五尺ニ至レハ副鉤ヲ下シ攻鉤ス吊起セ  
ニ上辺ハ兩刀ノ扁刀ニテ横截シ船ニ落ス如此  
ニメ全軀ヲ盡ス白朮以下ノ精肉及ヒ骨子ハ棄  
テ顧ニス船上ニテハ其截片ヲ方五六寸乃至一  
尺餘ニ乱剝シ而メ横界ヲ四五分ニ細劃ス巧手  
ハ一分不及ニ密劃ス劃界ノ刀ハ兩端ニ柄有テ  
我挫藥刀ニ同シ大鉄鍋ニ箇ヲ船ノ當中ニ設ケ  
剝片ヲ熬ス熬沸ノ度ヲ考ヘ漏拘ニテ皮査ヲ抄

去シ油ハ大鉄壺ニ注ス壺内ニ隔簾アリ油ノ静  
定メ淋了スルヲ候シ下口ノ塞ヲ去テ五斗木盪  
ニ納ム籬ノ大六七把ナルハ一頭ニメ能油百五  
十盪ヲ得ヘシ其油清澄ニメ気ナシ煤菜ニ用テ  
上好トス然レモ彼土ニテハ獨リ點燈ノ用ニ供  
スルノニ淋油後ノ査餘ハ竈下ニ投シ薪ニ代ユ  
故ニ熬油ノ料トテ別ニ柴薪ヲ多積セス



○ 蟹船割鮠総図



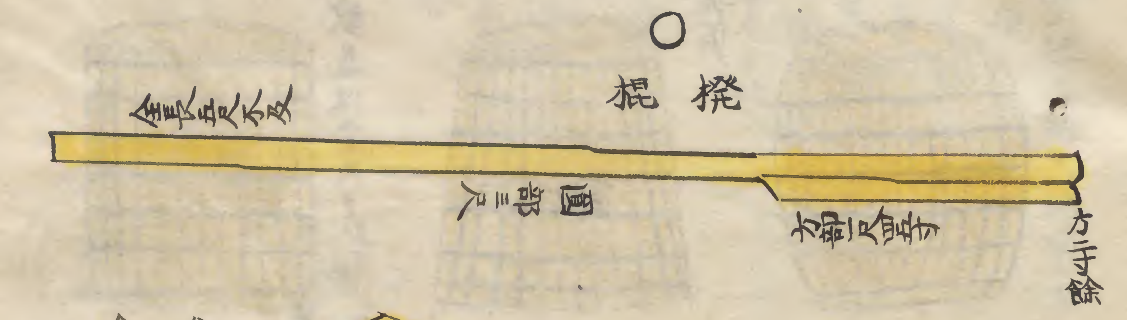
船上煩索紛如為煩索  
省刪自它諸器朴亦然

鳴鐘  
便於寺  
交播操手

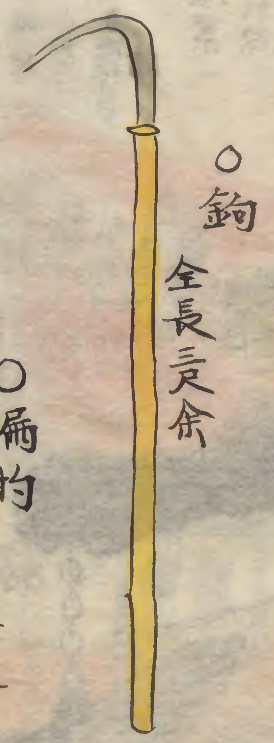
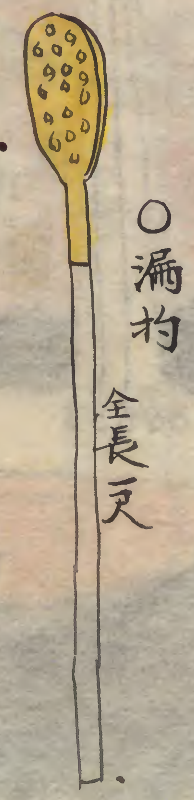
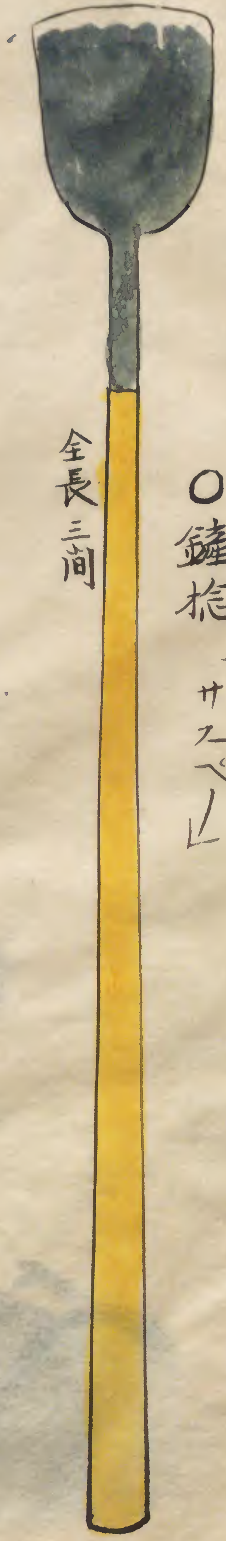
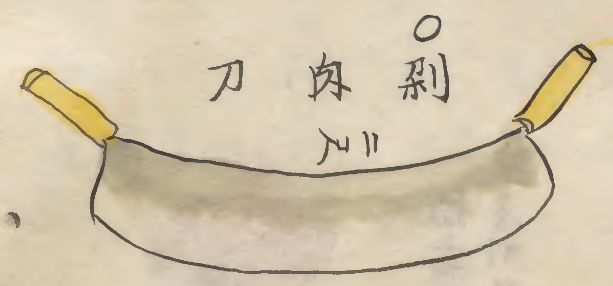
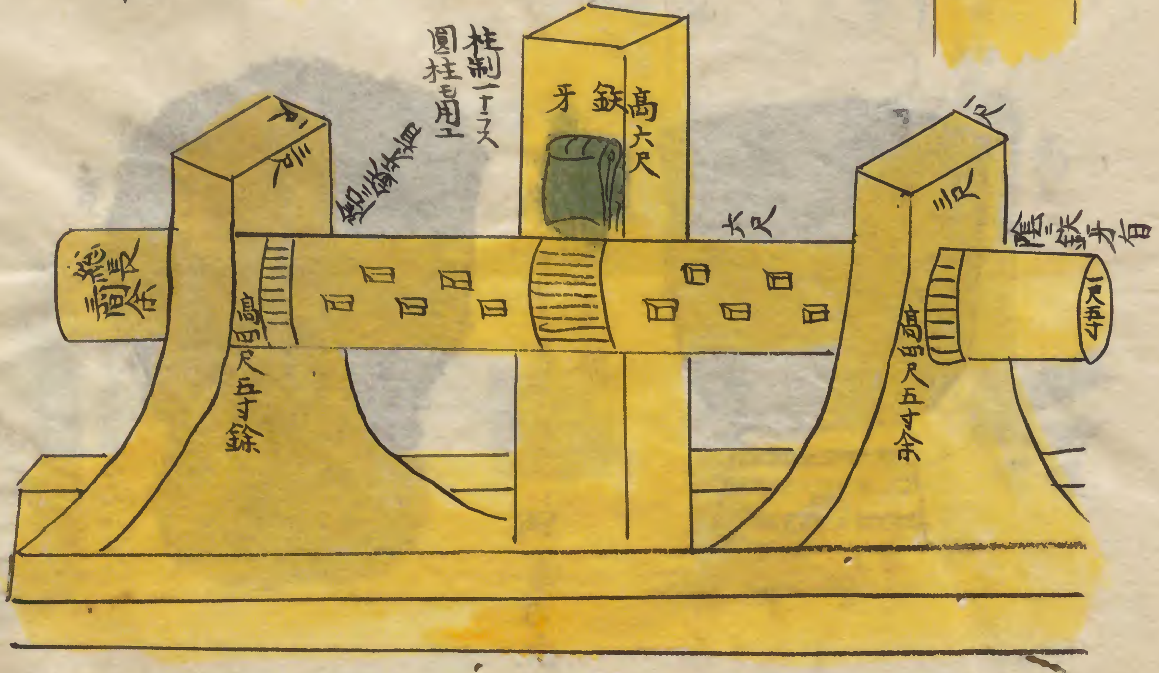
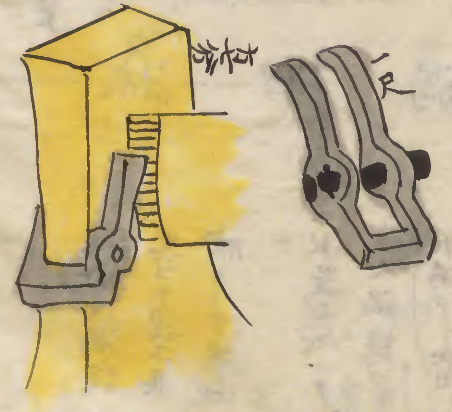
梢前







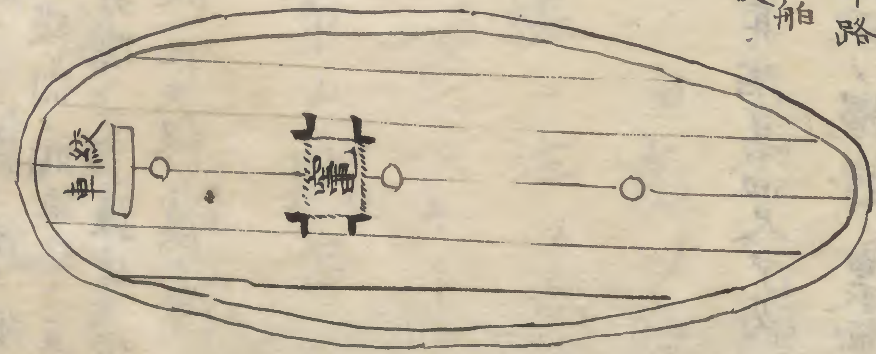
△夾板下ハ岐ノ面根ノ方柱トアリ  
 船ノ上層ヨリ下層ヲ貫ク  
 車ノ軸ハ向板殊ニ厚クノ鞏  
 固ニ



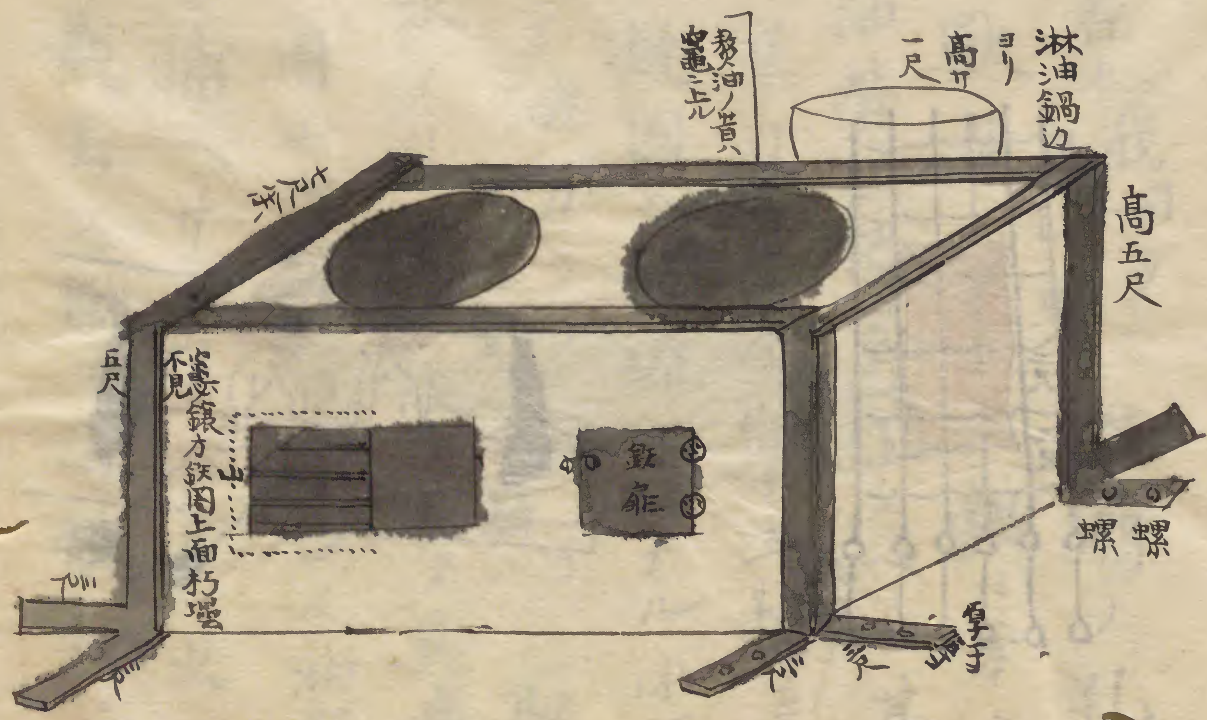
〇鏟拾  
 拾  
 下



○ 船中人字様ノ鉄ヲ鑲ス板面ト平ニ  
 其室ニ竈ヲ安キ鉄辺ニシテ  
 固定シ螺ヲ下ス船傾倒ス  
 ルモ竈動移セス  
 ○ 竈油ヲ買シ帰路  
 ニ六艙ヲ觀ヒ捕ヘス船  
 中ノ諸具ハ皆之ヲ收  
 格ス竈ハ鉄辺ヲ  
 去リ之ヲ毀ツ礎  
 石ヲ檢メ可用ハ  
 曹メ不可用ハ海  
 ニ抛棄ツ船上  
 ラ淨掃ス客  
 它ノ竈船ノ  
 帰路ヲ促スヲ  
 逢ヘリ船上ハ  
 唯人字鉄ヲ存ス  
 ルノミ



○ 竈油



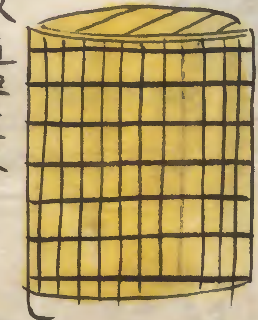
三

二

○ 洋

楹

上下存ニテ鉄帶數道徑三尺ヨリ  
 七八尺ニ至ル



下開ク制アリ

鍋油淋

淋油ハ漏鍋  
 等ヲ用ユ其  
 臍ヲ下器淋  
 ス  
 承器ミ亦一ナ  
 ラス鍋鑄アリ  
 木桶アリ甬ハ必  
 フ螺栓



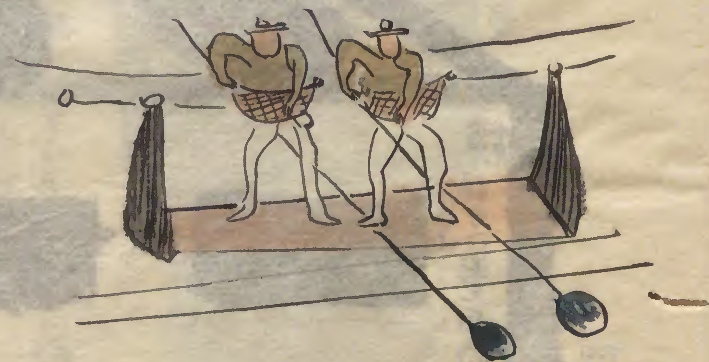
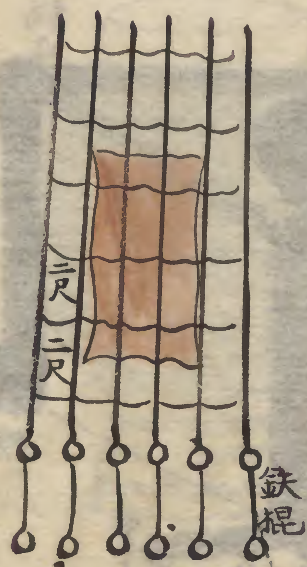
西鍋ハ帶上甚促ニ蓋シ鍋竈内沈メ  
 温ヲ受ル多故ナラン



○吊板ハ西頭ニ多ク索ヲ附テ舳環  
 二吊懸ス又ニ環ノ間ニ淵麻縷ヲ亘シ  
 船夫身ヲ其際ニ夾ミ鐘捨ヲ用ユ  
 伏仰事ニ從ヘ凡失足ノ虞ナシ

○七托ノ簞ハ其陰具四尺アリ

其皮ヲ剥取テ繩拂ノ裏面ニ  
 緊張ノ軋固シ拖攔等用ユ  
 堅韌ニ其刃ハ直ニ海ニ棄ツ



○大頭ノ鯨ヲスツパンモイルト名ク我カツ  
 吹潮ノ孔

ハ額上ニ在リ其齒ハ獸牙似リ上齧ニ牙ヲ  
 容ル孔アリ牙ハ錯治ノ抽替ノ把鼻トスベシ其  
 頭顱ニハ油充ツ脳上ニ巨孔ヲ鑿金閉シ斗桶ニテ  
 挹取シ楯ニ注ス少選ニテ凝固シ好蠟トナル小頭  
 ノ鯨ノヘンベキトシト称ス我カツヲ鯨ノ類 即  
 千尋常ノ賤品ニメ噴水ノ孔ハ項後ニ落ク其齒  
 ハ毛茸アリ本邦諸工ノ用ユル鯨鬚ニ番人油寡  
 シトテ海ニ浮フヲ見ルモ捕ヘサルコトアリ之ヲ  
 獲モ頭ハ蠟無ト云直ニ截去ス鯨ノ骨骸持ニ兩



願ヲ取ノニ然レモ老老ニテハ脊椎ヲ燂曰ニ用  
 工



真中鯨  
コスバンモル



弱鯨  
コヘシベキト

○牛圈ハ木柵石塘等ニメ其制ヘナラス方七八十一

間尚ハ百餘間トス盡日ハ柵門ヲ啟キ郊野ニ縱  
 牧ノ青艸ヲ飼フ各家牛耳ニ孔ニ又ハ截開シ或  
 ハ烙印ヲ臀ニ下シ記誌トシ紛乱ヲ防ク且暮ハ之  
 柵ニ閉ツ廣館モ上下百餘口ニメ大略毎日一牛  
 フ宰ス島牛ハ性猛ナレハ之ヲ捕フニ先二人馬  
 ニ騎ノ柵門ニ到リ各拊指大ノ麻繩長十托餘ニ  
 ノ端ニ套圈アル者ヲ舞ノ進ム牛ハ怖テ跳走ス  
 遂ニ迫テ繩ヲ擲テ頸圈恰ニ其角ヲ縈ス牛復地  
 ニ盤ノ動カス於是前騎ハ繩ヲ緊捉メ馬ヲ策ニ  
 進ム後騎ハ徑ニ牛後ヲ乱搦ス牛不得レ已門ヲ出



ツ十字街ニ至レハ必ス横逸ス預ノ嚴備ノ逸セ  
シメス終ニ之ヲ宰牛場ニ致ス場ハ板屋ニメ海  
岸ニ營ス銅裏ノ椿板ニテ受ク方一間餘上銳ニ  
ノ四稜角ヲ成ス下面ノ砌板ハ濶五寸厚三寸板  
縫ノ罅隙ハ二三分トス戸ロヨリ九尺餘ノ処冊  
指ノ粗ニノ径二寸餘ノ巨鉄釭ヲ打着ス屋外三  
間餘ヲ距テ巨椿一根ヲ地ニ植ツ高四尺餘亦鉄  
環アリ以テ牛ヲ繫ク牛志怒ノ人ヲ見ハ觸シト  
ス憩息食頃ニメ柱環ノ繩ヲ解テ之ヲ屋内ノ環  
ニ移ス牛ノ後脚ノ一方ニモ繩ヲ纏フ孔五夫ニモ

カラ併セ屋内ノ繩ヲ強挽ス牛首ノ地ニ抵ル昔  
一齊ニ脚繩ヲ猛引ス牛則チ躓踏ノ横卧ス於是  
テ屠者寬一寸長一尺餘ノ刀ヲ提テ其頭ヲ刺ス  
牛一呼ノ殊ス血逆出スル泉ノ如シ屠者足ヲ以  
テ遍ク牛身ヲ踏ム血益潰湧メ板縫ヨリ直ニ海  
ニ流ル血盡ルニ迄テ博五分長五寸ヲ小刀ト双  
頭ノ黄銅槌ニテ其皮ヲ起ス組織縫結ニ逢ヘハ  
槌端ニ曲折ノ部ハ截剔シ全皮ヲ剥取ス遂ニ兩  
股ニ坎メ木槓ヲ撐レ槓ニ繩ノ滑車ヲ轉シ梁ニ  
倒吊ス又大木盤ヲ下ニ承ケ腹ヲ刳リ膾臍ヲ撈



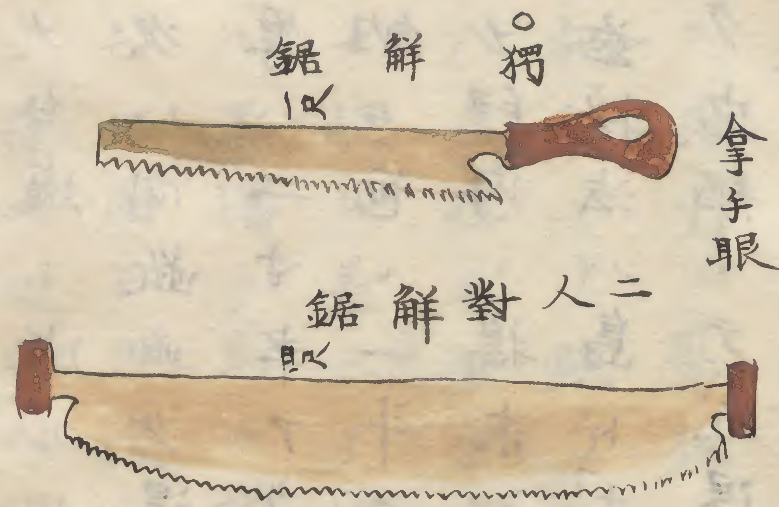
○宰牛場



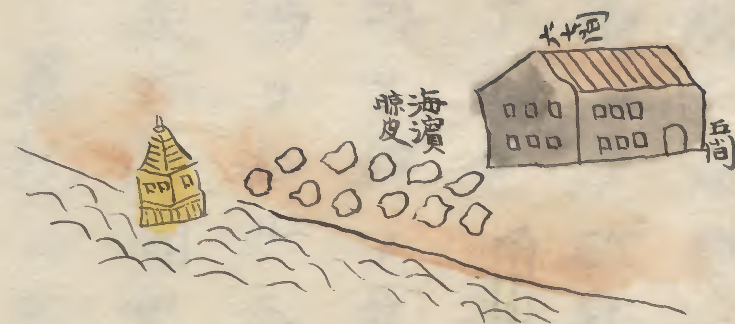
出之盤ニ容ル利屠見スノ又潤二寸長一尺餘ニノ板  
 孔アル鋸ニテ骨肉ヲ連テ木材ヲ如ク堅モ鋸  
 解シ復横ニ鋸ス二人對解ノ鋸ハ大ニ骨節ハ小  
 斧ニテ斫断ス大率一牛ヲ十二塊トシ蹄角ヲ去  
 テ牛主ニ交付ス牛主乃チ木桶ニテ擔去ス或ハ  
 肉ヲ秤メ售賣スルモアリ屠兒ハ二名ニテ辨ス  
 場ヲ去ル三十間餘ニシテノ人ノ牛皮庫アリ  
 長六七間寛五間高五間餘庫場ノ間海濱ニテ革  
 ヲ暴乾シ庫ニ輸ス商之ヲ四方ニ販セシム其利  
 益シ大ニ



○「白ホ」ノ造塩場ハ海濱ノ巨岩ヲ鑿平シ縦二百  
間横百餘間深一尺ノ方池トシ潮門ヲ設ケ大凡



○皮庫地勢



○屋內四式吊倒





ヲ候ノ放進ス其池スル五寸餘、至リ門ヲ緊閉  
ス放置スル十日餘ナレハ日光ニ煖炙セラレ凝  
固ノ白塩ト成ル只大凡ニ容レ小凡ニ晾シ一月  
兩次ハ尚断無ク得ヘク煎煉ノ勞ハ毫モナシ塩  
ノ厚ハ二寸半アリ之ヲ掲起挫碎シ小塊トシ苞  
ニ納ム苞、一斗二斗一斗五升等ノ差アリ其顆  
塊ヲ臼内ニ搗末シ以テ食味ヲ調ス皎淨雪ノ如  
シ茲採法ハ島トオイトハイテ西地ニテ行フ  
ヘク它邦ニテ成得ス西緯廿三度ヲ超過スレハ  
決テ不能ト即チ温带ノ下ニ

末柱端ハ彎屈ノ蕨芽状ヲナス枕心隆起ノ圈ヲ  
ナス其中ヲ壓板ノ柄末往ス柄ハ鉄弓ノ梢ニ懸  
リ刺副アリ鉄弓ハ圓条ニメ一柱ニ添テ植ツ長  
七八尺徑五分余アリ壓板ハ厚五分余上面ハ柄  
三ニ收シ差上テ把柄アリ下面ハ絨尼ヲ貼ス往  
側ニ墨瀋ヲ貯ル磁鉢アリ頂板ノ曲柄之ヲ撃ス  
刷毛ハ用ヒス滾木ニ鉄柄アルヲ用ユ滾木ハ徑  
五寸長一尺七八寸周圍ハ絨布ヲ包ム推ハ轉ス  
ルニ活字ヲ承ル鉄砧アリ活字ヲ容ル皮幘アリ  
幘蓋ノ裏面ニハ鉄ヲ布ク幘ハ上下ヲ分テ皆蓋



ス連リ開合スベシ旁ニ措テ堆積ス

○刷板式



一日可刷十葉

○客初三乙ニ至リシ牛ハ糖ヲ搾スルニ木材ヲ用

ニ其後英国ヨリ純鉄ノ装置ヲ輸ス其器重大ニ

メ車ニ載シ牛七八頭ニテ運ス器形ハ二鉸棍ヲ

連ス各長三尺餘徑二尺弱アソテ每棍皆二横啞

アリ中棍ノ荀ヲ牛馬ニ轉セシム中棍旋レハ左

右両棍モ從テ旋廻ス二棍ノ間共ニ搾スベシ水

車ニテ搾スルハ両棍ナレハ僅ニ一処ニテ搾ス

フレ故大抵我制ニ符ス

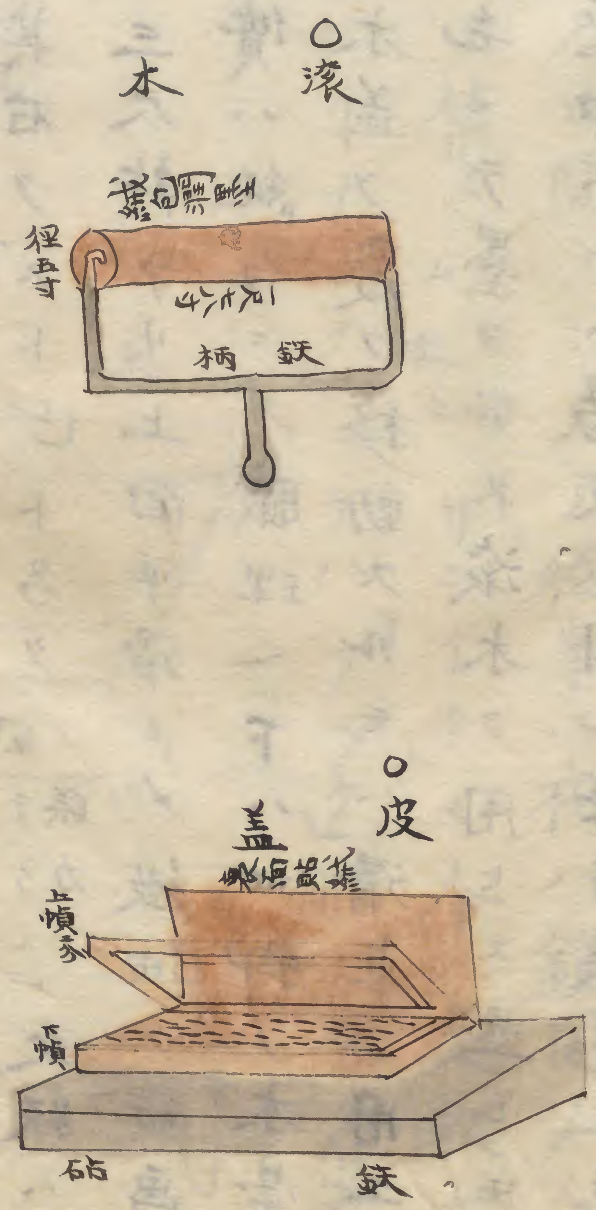
○番国ノフク害ハ皆活字ニヲ方一分長五分ヲ

ル錫糸ノ一頭ニ刺ス先ツ排索者ニ人字母ヲ聚



合ニ校者一人闕過ノ訛謬ヲ訂ス校了ニ之ヲ刷  
 者ニ交ス刷者ハ二人ニノ辨ス其它装釘製套ノ  
 類ヲ通メ執事者十餘名ナリ書皮ハ都テ羊革ヲ  
 用ユ番人常ニ本邦支那ノ梨棗ニ書ヲ鏤スルヲ  
 拙ト嘲ス吾邦ニテハ離合物ナレハ一字ニメ幾  
 回モ用ユベシト客我活板ヲ制ヲ知ス故ニ答ナ  
 シ然レモ錫活ハ木活ニ優レリ  
 ○刪板ノ装置ハ宏壯ニシテ純鉄ニテ造ル離合製之  
 它ニ搬運スベシ方一寸四分餘高六七尺ノ鉄柱  
 二基對立ス其跌ハ諸種ノ彫刻アリ下ハ開テ三  
 尺ニ至ル柱間ノ距ハ六尺兩柱ヲ會スル横栲アリ

刷法ハ砧上ニ皮幘ヲ眞キ聚合箱定ノ活字ヲ下  
 幘ニ入ル字面ハ幘辺ヨリ高シ於是テ滾木ニ墨  
 勻潤シ版面ヲ一轉過ス一過ニテ能三四葉ノ刷  
 スベシ信難既ニ墨ヲ下セハ上幘ヲ下ス字面尚幘

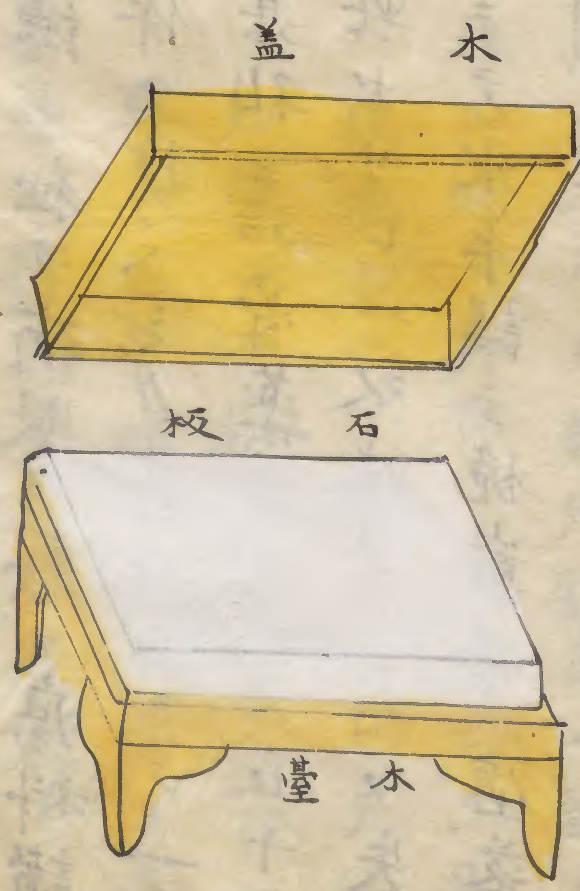




辺ヨリ高シ下頓ハ活字ヲ承受ニ上頓ハ拒カ  
 乃チ頓蓋ヲ合ニ壓板ノ把子ヲ推テ下落ス唯推  
 下スル耳ニメ十分ニ刷成ク  
 輿圖等ノ如キ画図ノ大版ハ是ト趣ヲ異ニメ皆  
 石版ニ其石ヲストト名ク誤カレ大版ハ長  
 六尺博三尺許アリ上面平滑ニメ緻細ノ西画ヲ  
 鋟ス石質ハ純白ニメ臧理ニ下ハ四脚ノ木臺ニ  
 テ受ケ木蓋ヲ覆フ移動スルモハ滑車ヲ用エ刷  
 法ハ刷毛ニテ墨ヲ下ス滾木ヲ用ヒス然レモ鉄  
 板ニテ壓印スルハ錫版ト同ニ此石版ハ巨屋ニ

蔵シエ人日間ノミ入テ後事ス夜ハ鎖閉メ人ノ  
 宿スルヲ禁ス大ラ頓サニイテモ今ハ文教大  
 學ケラハイナロナニテハアツク冊ラタタ出ス

○石版図





○三乙ニテ眼<sup>ニ</sup>捲<sup>テ</sup>ヲ剋出センヲ觀ル先皮幅ヲ以テ  
病夫ノ頭面ヲ固縛シ独リ病眼ヲ餘ス瘍科諸具  
ヲ容易ニ剋取ス其孔ニハ膏藥ヲ填實ス五十日  
許ニノ平愈ス如此セサレハ双睛俱ニ明ヲ失フ  
故ニト又邏察船ニテ水手誤テ桅巔ヨリ墮落シ  
其脚ヲ挫折ス創劇ノ難治テ吏稟ス舶長医ニ諭  
メ之ヲ断去ス医革条ニテ股膝ノ際ヲ緊纏シ刀  
ヲ執テ徐々其肉ヲ剔ス關節ナレハ肉盡テ傷脚  
若然トノ地ニ落ツ於是膏藥ヲ傳貼シ全治フ俟

テ綿胎ノ小蒲團ヲ創<sup>ロ</sup>ニ當テ木脚ヲ造リ之ヲ  
承ク行歩自由ニノ真脚ニ殊ナラス又当今帝都  
ニ滞在セル本邦ノ漂民ニモ木屐ヲ帶ル者有ト  
聞ク又手背ノ惡疽ヲ治ルモ革縛剝肉ハ都テ前  
ム同シ第關節ニ非ル故ニ其骨ハ鋸截セリ是モ  
毒如シ肩背ヲ侵ハ難極ト凡ソ斯皮幅ニテ糾絆  
スレハ毫毛痛痒ヲ知覺セス刺割ニ任スト又一  
○人腐骨疽様ノ病、嬰兒医革帽大ノ鉄管ヲ瘡ニ  
刺ス管端撥有テ瘡裡ニ撐開ス而メ管末ヨリ細  
ニ爛敗ノ肉ヲ窺ヒ勾頭ノ錐子ヲ管内ニ送り悉



之ヲ鈎出シ管ヲ去リ膏藥ヲ綿絮様ナル物、粘  
ノ創口ヲ塞キ上ニ傳帶ヲ施ス不日ニノ瘡工  
○米利堅法使<sup>リ</sup>ミス<sup>テ</sup>ペイナレハ德望山斗ノ如ク  
ナレト早事、多能、メ恒、鍼尚谷鑿ヲモ手、  
ス敢テ自車尊大、セス竟日間断ナク諸墳事ヲ  
營ス尤モ別ニ遊嬉スル片モアリ其西還、臨テ  
ヤ客ヲ招キ屋裏ノ障内、陽ニ向ヒ椅子、踞セ  
シメ斜側面ニ大鏡ヲ照シ其影、就テ描ス画成  
ル片紙ヲ鏡面ニ襯シ帝背ヲ手ニテ擦ス鏡上ノ  
像之、印ス又冊子、改寫<sup>ス</sup>日ク榮次郎<sup>著</sup>人<sup>你</sup>  
錯名

カ真影吾之ヲ携ヘ米利堅<sup>ニ</sup>還ルト又法使在島  
中馬十餘頭ヲ畜ヒ人ニ假メ騎セシム  
ヤシテ



雑載

○エケレスノ語ハ諸蕃喜用セ通セサル国ナシ猶

本邦諸州ノ江戸方言ニ於ル如シ

○吾家ニロシヤ因ノ書セシ便面ヲ弃ス之ヲ示セ

ハ客讀テ曰ク

ヨウハア一イヲトウ一ウアシヤアフイ一フ

ア一ポウ一ナア一シヨ一ガウカイカウ一

意義ハ解シ難シト

○近昔英圭黎本邦ノ伊勢海ヲ距ル二百里ノ処ニ  
一島ヲ闢キ兵士四五十人ヲ戍ス蓋シ無人島ナ



ラシカ米人モ多ク住スト客何故ニ彌スルト問  
ヘハ漸々日本ニ逼近スルニト答フ疑フ又客歸  
程洋中ニ我卯辰ニ當テ二百餘里ノ処ニ双島ヲ  
見ル邊ニ我邦ヨリ取スンハ必ス番人人有トナ  
ラン可惜ト

○「オホツカ」ニテ高田屋嘉兵衛ノ肖影ヲ觀ル素襦  
ノ外套ヲ披キ一刀ヲ佩テ坐ス其行状モ附タリ  
土人今ニ尚思人ニト云敬慕ス

○米利堅人曾テ本邦ノ数日ヲ問フ漂人百千萬億  
ヲ答フ夷人咲テ日本ハ数日寡シ我邦ハ如此ト

無量ノ大数ヲ舉ク船長平四郎ハ較外典ニ通セ  
シカ我邦ニハ十萬億土ノ佛那四他恒河沙等ノ  
目有ト告ク夷人胡盧メスツペキイキリスト云  
リ即テ饒舌漢子ノ義ニ

○下夫ノカヲ合セ重ヲ起ス片唱フ邪許ノ声ハ本  
邦ニ異ラス又唯諾ハ諸蕃モ皆「ハイ」ト云

○彼土今モ乞丐ハ無シ信ニ難シ外  
証友アリ

○客云ク西人ノ荒地ヲ墾闢シ蠢頑ヲ化導スル

其心慈仁ヨリ出テ必シモ利ヲ論セス彼ウルツ  
一島ノ如キ卒三四十名ヲ戍ス其糧餉資給ノ



費實ニ甚ナシセツカノ「ユル」ヲ御スルモ亦同  
 之故、國富ニ儲蓄裕ニ而メ此大舉モ成得ル  
 之抑西人ノ國帑ヲ耗メ唯拓疆ヲ勉ルハ利害ヲ  
 辨セサルニ似レ凡數十年ノ後地僻ケ民化スル  
 至テハ其所得ノ利豈大ナラスヤ蓋シ西人ハ  
 只悠久ノ計ヲ重シ目前ノ小損ハ願ヒサルニ此  
 論破的ニ屬ス

○邦人ハ好テ外蕃ヲ深味ス護送船「エトロ」ニ近  
 シ片桅斗ヨリ遠鏡ニテ成營ヲ打照ス其周章狼  
 狽ノ態一モ遺サズ見得タ「夷人」既ニ冷齒ス從

客又云妄  
 人自不可  
 輕抽身冒  
 進迴勝退  
 怯者

テ戈船一隻未テ扶ヲ探ル乘船ノ兵士某凱癡ヲ  
 ル力草薦ヲ蒙テ安睡ス客ハ欣喜ニ勝ス大ニ叫  
 喚ス兵士夢回リ恠問フ汝ハ何人ソト客ハ答フ  
 某ハ日本漂人ニ衣裳異レ凡疑フ勿レト某ハ妄人ニメ  
 官長ノ命無ニ濫ニ未檢セシニ且蒙人ニメ  
 薦ハ畏縮ニ出安睡セ其ニ非ス  
 船接ス船長  
 恭ク兵士ヲ迎へ巳ノ房ヲ讓リ椅子ヲ進メ巳ハ  
 立テ側ニ侍シ盛饌ヲ設テ款接ス兵士モ吹然飲  
 啗シ又刀帶ヲ首ト易ヘ吻ヲ接セ媚ニ獻ス酒半  
 ニメ歎然其佩力ヲ拔首ノ面前ニ呈ス是ハ其犀  
 利ヲ誇リ武威ヲホスノ意ナラン首拂然トメ亦



佩劔ヲ抜キ彎屈ノ放テハ挺然ト伸直ス首口中  
ニ嘖々你力カハ硬直ニメ撓マズ吾カハ自在ニ  
メ鋒鋌ニテ人ヲ殺スニ足ル何ソ斬斫ヲ符ニ直  
トストルハスキルヲ放クハ你力カ刀終ニ何ノ用  
ヲ為ヤ云々トテ頗ル不斗ノ色アリ番語ナレハ  
兵士ハ解セス客等居間百方調停メ伊ハ公等ニ  
奇珍ヲ示シ怡悦ヲ取ニ為ニメ惡意ナラスト告  
ク尋テ兵士カヲ收ム首モ亦劔テ納ム扱漂子六  
名ノ收草ヲ署セヨト云兵士草ヲ書シ。此草真文  
且恫喝メ曰疾去レ沿海ノ砲台ヨリ打放セス必

ス擊沈ノ禍ニ遇ント首大ニ冷咲メ開砲ヲ懼ル  
ノ怯懦ニテ遠洋ニ航スルヲ得ンヤト云遂ニ快  
カトメ去ル客ボ心ニ兵士ノ虜情ヲ解セス徒ニ  
輕躁ノ態ヲ露シ無礼ヲ以テ相加ヘ遠道送來ノ  
盛意ヲ謝セス薪水ノ有無ヲ問ハス酬恩ノ儀物  
モ缺ク嘆喟セリ彼ハ既ニ諸炮ノ試放モ行ヒ武  
備十分ニ完整ス瑣々タル一口ノ刀子ヲ抜キ奚  
ソ威稜ヲ示スニ足ンヤ此一項實ニ我邦俗士ノ  
陋習ニメ往々聞フアリ誠ニ戒慎スヘシトス  
○客曰ク凡ソ本邦外蕃ヲ待ツ寇仇ノ如ク洋艘ヲ



見レハ是非曲直ヲ問ハス徑ニ砲ヲ開テ之ヲ撃  
 ツ故ニ外蕃モ我邦ヲ見瘼狗ノ如ク深ク戒慎メ  
 稍地方ニ近ケハ火器ヲ嚴備ス彼嚴備スレハ吾  
 益寇仇ヲ以テ見ル彼此ノ情竟ニ背戾ス護送船  
 ノ如キ羅刹上司ノ特命ニテ太船ヲ裝シ遠道ヲ  
 經陸ニ近ケハ白旗ヲ表シ彼土ノ仁ト礼トハ盡  
 スト云ヘシ寇仇ヲ以テ待ヘキ理有ヤ諸番咸日  
 本海ニテハ戒備ヲ嚴ニスト云豈吾ヨリ招ニ非  
 ヤ  
 ○「サニイナ」ニテ我津輕ニ船ヲ擧セシト云夷人之

言ニ我船ヲ見テ日本人漫ニ砲ヲ夷ス不平ノ餘  
 杉板ヲ進ソ岸ニ登リ直ニ高処ノ一砲台ニ入ル  
 成卒驚逃ス其砲ヲ捨スレハ木材ニメ上ニ銅色  
 ノ漆ヲ塗シ祇好觀スヘキ不中用ノ質物トス乃  
 テ衆ト共ニ架車ヲ併セ盡ク之ヲ崖下ニ推落セ  
 リ故ニ日本ノ砲ハ皆木材ニトテ嘲侮ス客其答  
 ニ窮セリ其生云此昔夫人城ヲ發メ大咲セリ後  
ノ役我砲台ニ巨材ヲ列メ砲ニ擬ス我兵不知モ  
ノ多我夷衆船斗ヨリ遠鏡ノ窺フ木理ノ疎密  
ノ辨スハシ象交窺ヒ交咲ヒ  
ノ圖船吹然タリト漂子某云  
 ○客幼ニメ松前ニ寓ス洋艘九尺帯ヲ結ヒ松奥ノ



峽ヲ過ク於是鎗炮乱放而ノ如シ然レモ一彈モ  
九船ニ達セシ洋船ハ恣然トノ去遂ニ砲ヲ閉ス  
岸ヲ距ル既ニ遠ノ一大銃子ヲ打ス果ノ府賊ノ  
正殿ニ落ツ一城愕然措ヲ失フ客云フ西人ハ測  
量ニ長ス彈丸ヲ無用ノ地ニ費サスト此一則ハ  
漂前ノ譚  
ルニ係

○二十年前「フラン」隣國ト戦結テ解ス累歳ノ後  
猫鼠ヲ捕ヘテ食フニ至ル猫ノ價ハウタラ金四  
兩  
單ノ價「ワン」ダラ金一  
兩ト敵國ノ名ハ客  
遺忘セリ黃祁ナランカ

○「カムサツカ」ニテ海濱ヲ散歩セシ片土人ノ米苞  
ヲ倉ニ輸スルヲ觀テ技癢ニ堪ヘス之ヲ助ケ大  
苞十六貫餘ナルヲ二箇擔ヘテ土人驚愕シ潜テ  
首ニ告ク首客ヲ召メ之ヲ試ミ大ニ嘉獎ス其後  
卒ヲ願キ隊中克ク兩苞ヲ一肩ニ馱シル者有ヤ  
ト問フ卒無ト對ヘリ客後ニハ三個ヲ荷ヘリ又  
屢蕃人ト角觝セシカ彼人ハ魁梧ナシハ客之ト  
對スル毎ニ首ヲ仰ク然レモ技柄ナク一味ニ前  
推スルヲ以テ左右ニ排撤スレハ則チ躑躅ス之  
ニ勝易クタリ夷等喝采メ日本ニハ敵セスト費



揚ス客脅カアリ漂前浪花ニテ舩長某ノ募ニ應  
シ新鑄ノ鉄猫ア十二貫ナルヲ扛テ酒一盞ヲ得  
シ一アリ是豈尋常ノカナラン夷人ノ称賛亦當  
○米人曰ク日本ハ黄金ニ乏シキト見ベ它那ニ往  
得ス洵ニ井中ノ魚ニ將シ又曰ク日本ハトウ子  
ヤレノ獨立ニメ它国ニ人民ヲ出サス且朱一味ノ  
糴トス故ニ荒年ニハ餓死ノ患アリ你等帰国セ  
ハ純米ヲ食フ勿レト戒ム是ハ彼土麦ヲ貴ヒ米  
ヲ賤ムニ由ルカ

○邏察人客ニ告ク你ガ斯土ニ留ル艱難ニ逢ヒシ

徒ハ帽ヲ反メ路上ニ立ハ衆之ヲ憫ニ金錢ヲ布  
施メ登者ニ充滿セシ且官ヨリモ扶助アリ已  
○モルラニノ役ニ日本ニ捕獲セラレシ將卒ハ  
ウイニゴ 歸後帝家ヨリ厚ク贍恤有テ眾生安平  
ヲ云フ 樂リ且你カ日本ニモ亦此惠政有ヤト問フ客ガ  
帰心燬カ如ク只不知ト答ヘリ

○倭洛索ニテモルラニノ役ト云ハ蝦夷ノ乱ニモ  
口ラニハ港名ニメ松前府城ノ東南ニ在リ蕃人  
ハ以テ山名トス此役ヒ本邦ニ来ルト云モ旬餘  
ノ者叟ニ逢ヘリ其言ニ予ハ衆船夫ト山ニ入テ



水ヲ伐ル日本人草間ニ埋伏メ銃ヲ發シ船夫一  
名ヲ斃ス衆驚テ斧斤ヲ舍テ逃走メ船ニ還ル急  
ニ陸地ヲ離隔メ桅頂ニ見ヘサレ遠処ニ到ル衆  
日間ノ役ヲ報セント譏シ夜半俄ニ船ヲ回シ岸  
ニ艦ニ潜ニ山巔ニ旅ヲ運ス黎明戌兵ノ營柵ヲ  
覷定ニ放ツ於是テ戌兵紛々落葉ノ如ク四方ニ  
竄走セリト

○西人ノ説ニ日本ハ漂人ヲ護送スレハ煩ヲ燃テ  
迎撃ス信ニ無道ノ国之譬ヘハ人アリ唐子ヲ導  
其家ニ致ス唐子ノ父恩ヲ謝セス却テ石ヲ格テ

之ニ擲タハ其人以テ心ニ慊ニトセシヤ你ガ即  
日本ヲシテ王イ子ナラスヤトテ一童子ヲ引來リ  
其状ヲ為テ示セリ

○廿一イ子ニテ喚卒ノ話ニ方今エケレスノ兵艦  
二百七八十只廣東ヲ攻撃ス旣役畢レハ日本琉  
球ニモ赴クニト客大ニ怖悸ニ米利幹軍艦ノ長  
ニ就テ虚実ヲ質ス船將曰ク是ハ送卒ノ妄言ニ  
メ信スルニ足ス然レモ日本餘リ無礼ノ舉動有  
ニ片ハ亦計ル可ラス且縱ヒ否サレモ近海ニ戰  
有テ軍艦ニ遇著セシ舟艘ハ其米粟ハ奪テ軍餉



○当裝載ノ諸貨モ悉ク呈出セシム是ハ軍法ナ  
レハ免ルタヲ得サルニシ

○「マレカイ」人云フ古ハ「エケレス」ト戦テ挫釵ヲ  
取ルル今来ラハ之ヲ殲スヘシ又曰ク「エケレス」  
人ハ専ラ軍法ヲ以テ事ニ從ヒ且好テ威力ヲ技  
ニ人ニ迫ル風俗悍々ノ惡シトト此説ハ「ロシ  
ヤ」ニテモ屢聞ク意フニ「嘆ノ国勢隆赫ナルヲ媚  
嫉スルヨリ出ル言カ然レハ亦其事無セシモ非  
ス

○「エケレス」モ今ハ合同國ニ一頭地ヲ讓ル勢アリ

○嘆ノ「ロンドン」港口ニ毎日出入スル巨船ハ四五  
千艘ニト

○鄂羅斯上官ハ人情ヲ體レ殊ニ練事ノ人多ク漂  
子ホニ向テハ本邦ヲ称譽スルノニ然レハ庶民  
ハ往々本邦ヲ罵斥ス其言ニ日本ハ国政惡ク漫  
ニ異邦ヲ輕蔑ス去レテルブルカニ繫キシ軍  
艦二百余隻ノ浮ヘ其四面ヲ圍ミ「陸」奥ニ五十  
隻モ分テ向ニ「ブレ」年三モ經ハ之ヲ取ル容易  
ニ然レハ日本モ日本ニナ治平ナレハ今ハ先チ  
預セス如日本官家頑拗ニメ益我「ロシヤ」ヲ凌蔑



セハ決テ宥サシ直ニ往伐ニ然レ厄其凌辱モ可  
恕ホドハ恕シ十分貫盈メ不可恕、至リ始テ往  
戦フト

○又曰ク日本ノ京師ハ「サペ」ニ無所知ノ意ニメ帝家政ヲ不聴ヲ云

ゴロマシニ好人物ニメ物而メ江戸ハ日本ノク

シニ故ニ霸王ト云意又曰ク日本ハ「サナ」ス

カ我布慢慕ノ義ニメノ内ニ兵ヲ匿シ遽ニ出ルニ

○三乙ニテ「マ」ノ船ノ首客ニ語ルハ方ニ江戸ニ

詣テ豆市ヲ請ントス客云フ日本ノ外邦ト市易

スル地ハ長崎ト定ム長崎ニ赴キ乞ハ成モ計

○ラレス江戸ニ往ハ無益ニ首曰ク江戸ニハ日本

ノ總王居ルリ故ニ往テ試ニ請フニ

○米利堅人曰ク数十年未屢日本ニ往テ貿易ヲ求

レ厄竟ニ聴尤セス此番ハ必ス強清ノ其志ヲ遂

ントス錯呼人榮次郎番人你国ニ還ラハ吾船儀セニ片

ハ象胥ヲ你ニ託スト仍テ日本國ヲ展メ曰ク加

賀江戸相去若干里馬ヲ馳ハ七八日ニハ達スヘ

シ

○又曰你如再来セハ多ク漆器ヲ齎セト外蕃本邦

ノ漆器ヲ珍崇スル甚ニ初メ漏船中モ髣髴教收



有シカ夷人争ヒ取り

○システカオカノ蔵スル日本凶ハ詳細ニメ一度  
ヲ方六寸ニ画ケリ浦賀巷ノ曲抗海ノ浅深モ分  
明ニ蕃人又能港口ニ羅置セル石数ヲモ語ス曰  
此峽間ハ僅ニ若干里ニメ兩山對峙ス山上ニ砲  
礮有テ挾撃セシト謀ル故ニ戒テ船ヲ進ス客曰  
日本ノ周圍ハ到处砲台櫛比シ防守嚴ニメ犯シ  
難シ獨リ浦賀ナラストカオカ揺首メ曰ク你妄  
言ヲ吐勿レ吾ハ業已ニ仔細ニ總知セリ

○又曰ク黒龍江「アルム」ト薩哈連「サハ」ノ間ハ泥海

メ淺ニ日者我「カ」レカイ「ノ」トノワ松前ノ峽ヲ過  
テ「サハ」レニ沿ヒ北ス暗礁多ク且擱淺進ニ難  
シ竟ニ舵ヲ挾メ西南朝鮮ニ赴キ風土ヲ歴觀セ

リ

○護送首ノ曰ク日本ニテ兵ヲ出シ擄セントセハ  
脚船ヲ撥メ一齊ニ岸ニ上リ戦フニ又曰ク羅義  
帝家ノ命ニ日本如死礼ヲ加ヘ拘執セハ陸ニ上  
リ捕ニ就テ爾カ船回ル遲ニセハ大師ヲ抗テ往  
迎メト放洋ノ前ニ吏胥ノ談ニ茲次ハ日本必ス  
砲ヲ開カスト客ホ恚ハ分ト云其言ヲ疑フ蝦夷



泊セシ片果メ然リ是ハ夷人既ニ本邦ノ新令ヲ熟知セルニ

○老羌ハ荷蘭ト隙アリ其因ハ口シヤ屢喝蘭ニ訛ニ本邦ニ通敗ヲ乞ハシム和蘭着落ナキ模稜ノ咎ヲナス故ニ其事諧セストテ憤ス

○合衆国ノ船荷蘭ニ迄ケハ必ス砲ヲ開テ驅逐ス故ニ荷蘭船コレカイニ来レハ直ニ砲ヲ燃メ撃碎メ之ニ報土ト又荷蘭ノ舉ハ英国ノ咬クト是亦英自己一國ニ市易ノ利ヲ歛ントラ意カ

○「テツペレ」ガランテハ今喝蘭ノ義ニメ又新日ノ

子共呼ニ新和蘭トハ別ク此地ヨリ買船日本ニ往ト英人ニ屢聞リト仍テ輿図ヲ客ニ示セハ果メ瓜哇ヲ指點ス

○老鎗ノ蝦夷諸島ニ移メ使役スル徒ハ皆「カジヤ」カ島人ニ

○客携還セル輿図ハ一千八百三十年ノ米利堅刻ニ帝都ハ○空圈王府ハ□方圈ク記ス我京師江戸ノモ下セリ迄未大冊ナレモ僅ニ卷首ノ二頁ヲ存セルノニ此它解剖書瘍科書ノ類十五六本有レカ譯テ護送船ニ存留セリト又書冊ハ彼中



ニテモ價高シ又執彫ヲ貴ヒ陳編ヲ輕ス云フ学  
藝ハ皆逐年ニ精微ニ進ムト

○合甫融脩怨ノ師ヲ興メ唐山ヲ伐シ英ノ女主ハ  
未込人ニメ英邁俊杰之ヲ皆太子ハ幼冲ニメ齡  
ヤ六ナレハ住ヲ攝セシニ下

合同國誌 戊申六月一日ハ  
谷生説増録焉

夫二百年前西人ノ叔ヲ北米利堅ノ東渚ニ民ヲ  
種ルヤ深林巨澤ノ外ハ更ニ所見ナシ其曠漠ナ  
ル蘆原ノ一隅ヲ墾瀾ニ舍宇ヲ蓋メ栖止ニ換獵  
ボヲ以テ生計ヲ營ス尔後互ニ争聞メ已ス呼此  
瑣ニタル草創ヨリ此茫々タル曠野ニ久ヲ歷ス  
メ那ノ如キ隆強ノ一大國ヲ生出ス豈愕クヘキ  
ノ極ナラスヤ其壞界ハ加拿太ヨリ里是可ノ海  
濱ニ且リ亞太臘海ヨリ静南海ニ迄ルノ地ヲ包  
括ス延袤ハ里平方九萬介アリ境内ニ巨河通流



其河深キ港脚アリ地ノ肥腴列國之ニ比  
擬ス可ヲ見ス彼英主黎荷蘭蘊亦亦三國ノ昉テ  
開荒種人ノ都府ヲモ興築セルヨリ西教ニ排斥  
セラレシ後下至貧ノ窮民等ノ陸續トメ移居ス  
其沿海ノ域ニテ法徒士人ノ屬ハ賦稅ヲ納ラ隨  
意ニ墾治耨耘ヲカム其疇畝ヲ土人モ亦暴ニ耨  
奪セシ多ハ熟商メ和買ス故ニ本州逐年人口ノ  
増息スル汽下駭クベシ又英吉利思可齊亞黃祁  
赤勿婁亞佛朗西雪西洋喝蘭ボノ法使ノ指導ニ  
賴テ州人稼穡商販航海ボノ諸技術ヲモ學得タ

リ初メ英國ノ鎮臣「ブー」ノ治下ハ凡十三州  
アリ皆英ノ方法制禁令ニ遵テ撫理ス英人ノ商  
法ヲ擾メ稅額ヲ増加スルニ逮テ衆皆大ニ憤恨  
ス千七百七十六年安永五年ニハ竟ニ獨立國ク  
タリ其獨立ヲ得ル緣由ハ佛郎西ボノ如キ強國  
ノ声援ニ假テ大ニ英師ヲ敗レハ之千七百八十  
二年ニ至テハ天明二年英モ從前ス如ク附庸トス  
ルヲ得スト念ヲ絶リ是ヲリ國勢勃然大ニ震フ  
コングレス主盟ノ政枋ヲ統ルニ迄テ諸國ヲ舍從  
セリ人ハ廿二員ニ及フ自宅ノ地方ハコングレ



此之ヲ兼轄ノ合同州ニ添加シ又且多クヒルテ  
止伸セヲ分差メ治ヲ布ク種民ノ蕃息ヲ計會ス  
レハ千七百九十年寛政ニハ三百九十二萬九  
千人アリ千八百年寛政十二ニハ五百廿八萬一  
千人アリ千八百十七年文化十四ニハ一千廿五  
萬人アリ是班牙カ花地ヲ讓ルニ暨テハ二千萬  
ニ到ル米利堅ノ本地ニハ其上古来ヨリノ種族  
多ク住スリスンスレツビノ西部ニハ如今尚草  
莽ナキ曠野大沢巨沼ボアリガハニナ区ニハ野  
草荒蕪セル區有テインキー子ニノ野人ボ来君

ス故ニ柴利 総州ヲ通算スレハ五千萬ロアリ  
合同諸州ハ各自ニ政治ヲ施シ諭令ヲ發ス其上  
官ハゴールフル子メントス即チアル諸州ト將  
リアレシフントヲ置アリ或ハ評議官セナトト  
トヲ副署スルモアリ本州一般ノ大事タル軍旅  
議和或ハ使聘貿易水師租賦鑄貨ボノ諸項ヲ議  
定スル為ニ預メ諸州ヨリ大會議願ヒラドトヲ  
兩負フ、設置ム又地方官ノ衙署ニモタードトノ  
遣ル負數ハ民口ノ多寡ニ準シ一定スス斯地方  
評後兩宜ノ集議スル所ヲコレクレト盟之ヲ説



フ其大會議廳、差撥スル後ハ衆人ノ一存ニ保  
挙スル者ヲ命ス凡ソ評議官ハ七年地方官ハ三  
年ノ間事ヲ執ヲ規トス其令甲ハ地方官之ヲ編  
メ評議官之ヲ稽談ニ其之ヲ民ニ施スモハ盟ヒ  
ノ下ニ直隸スル評議官又之ヲ料理スフレシテ  
ニトハ水陸兩師ヲ總テ其既ニ完成セル法令ヲ  
必依行スヘク処置ス且它邦ノ聘礼金貨ノ沿鑄  
ホヲモ掌ス其副司ニハ「ミニステレ」ヲ評議官  
ヲ屬ス此官ハフレシテ「ト」ノ下ニ隸メ許多ノ  
事件ヲ管理ニ相參定スセ「ナ」ドノ上ハ「ヒ」ツ

セ「ブリ」シテ「ト」ト「ク」ル官アリ若不獲巳ノ事  
故アレハ間フレシテ「ト」ニ代テ事ヲ理ス抑總  
州ノ大會議廳ハ「ワ」スセ「ン」グト「シ」ニ在リ之ヲ建  
国ノ根基ト定テ構築シ名テ「コロ」ハ「ア」ト云凡ソ  
詞訟ハ諸州ニテ一次聽過シ而メ「ワ」スセ「ン」グト  
「ト」ノ上監ト「エ」レ「イ」「ト」ノ下監ニ解メ曲直ヲ判シ  
其罪ヲ擬ス下監ニテハ和平息訟ノ「フ」ヲモ兼テ  
裁酌ス此聞官ハ敗官トハ別ニメ相交渉セズ死  
囚モ多ハ死ヲ寬メ年歳ヲ期シ又ハ屋痕ヲ典ヘ  
テ終身驅使ス其衣根芋ハ十分ニ給付ノ不敷無



ラレム教法ノ盛ニ行ハル、ト政令ノ均一ナル  
ハ洵ニ本州勃興ノ源タリ其法使會士ボハ條制  
有テ朋黨ヲ結フヲ禁ス凡ソ國人ノ信從ノ其賢  
ヲ許可スル者ハ高官ニ擢シ出身ノ崇卑ヲ論セ  
ス貴官モ休告ノ後ハ故里ニ歸テ老ヲ養フ又  
子ケルニ産ノ廩養ハセラルキニ「カ」地方  
ニテハ每家之ヲ使役メ永夕驅逐セス身ヲ畢ル  
ニ抵ル凡ソ前ニ奉ル故礼ハ総州皆同一ニ其  
尤モ嗜好スル所ハ嘆風ヲ摸倣スルニ在リ又其  
地ニハ歳多ソ經濟學ヲ講スル社ヲ分テ派流モ

多般ニテ互ニ相切刺ス然レモ其學ノ根柢ハ皆  
英國ニ出ツ又諸州ノ民種聚合ノ一種ノ民ト為  
アリ往昔ハ各本地ノ語言習俗ヲ分ツナラシ今  
世尚遺存セル者アリ然レモ終ニ會同ノ一ト為  
ニ此種族ハ英トハ殊ニ別異ナル徒ト虽モ亦英  
ノ語言習尚ヲ擬セリ



サントウイクス誌戊申四月初十四各兩生読増録之  
 サンドウイクスハ十三島或ハ十四島アリ共云  
 コトクノ航海中ニ之ヲ探得タリ其物産ハ殆ト  
 ソシトテ此島ニ同クメ少ク鏡多ク氣候モ亦相  
 類似ス土人ハ同種族ナレト軀幹ハ較矮短ニメ  
 色ハ更ニ闇黒ニ面部ハ全島一定ノ態度ナレ語  
 言ハソシトナル及ヒ南洋諸島ノ言ト所出蓋シ  
 同ニ寡人ノ談話ト魚モ温緩不迫ニ土人畧械ノ  
 製造ニカラ彈ニ且其精巧ナルヲクヒト優  
 ル即カ其綴密ナル編席衣裳艦舶兵仗漁其ホニ

此頁には非常に淡く、ほとんど不可読な文字が記されている。これはおそらく裏書きや別の文書が透写されたものである。



一 就ラ見<sup>レ</sup>之皆西人之学レヨリ然リ從來此諸技  
術西人之ヲアウスタラリ<sup>レ</sup>之教ヘアウスタラ  
リトヌリ再ヒ此島傳ヘ之島民ノ服ハ吉貝  
ノ外套ト腰視ヲ披キ貴官ハ正服ノ時モ華麗ノ  
冠ヲ戴ク男女皆身上ニ劊青ヲ施シ頭髮ト頸側  
ニハ玳甲鳥翎ヲ飾ル其性情ハ直實ニヲ信義ア  
リ克ク西客ヲ款待ス婦女ハオクヒトヨリ剛愎  
ニノ婉順ナラス然レモ貞固ニメ淫蕩ノ行鮮シ  
貴婦ハ多ク棧房ヲ有ス教旨ハオクヒトニ行ハ  
ルニキリステント企ニ貴族ノ墓祭ニハ昔ニ人

ヲ牲ニ用ユルト有ト僧人ノ服飾ハ醫ニ似リ諸  
島中尤大ナルヲオソ<sup>レ</sup>島ト呼フ一千七百九十  
九年<sup>寛政十一年</sup>未<sup>ト</sup>ゴ<sup>レ</sup>ウ土人ニ脚船ヲ奪ハレ大ニ  
争端ヲ啓キ遂ニ聞死ス此島上ニ総王居ヲ占ニ  
旁近ノ諸島ヲ統轄ス王ノ下ニエリクスト名ル  
執政官教負有テ王命ヲ諸産ニ傳フ又其下ニ農  
工商ボノ庶民<sup>ウタ</sup>ウ<sup>タ</sup>ス<sup>タ</sup>附属ス今王土人ヲ化導ス  
トテ多ク改羅巴人ヲ招致ス王ノ宮殿城郭ノ  
制ハ太西ト同ク小大ノ鎗砲ヲ備<sup>レ</sup>之其守孔嚴ニ  
水師ニ<sup>大</sup>西<sup>ニ</sup>擬ス造船ノ廠モアリ南洋ニ航ス



ル列国ノ實帆「オロイ」ニ湊會シ諸工必需ノ器件  
ヲ携ヘ島ノ土宜ト貿易ス故テ太西ノ器件ハ歲  
ヲ追テ島ニ多シ本ニ至テハ島人ノ精巧モ殆キ  
大西ノ頡頏ス其所出ノ帆絳帆布臭害ノ如キハ  
堅韌ニメ久用スヘキ喚産ニ勝ルト王ノ使役ス  
ル船夫工匠ハ皆喚民ニ

二

「サンドウイラ」ハ十一島ニノ其三島ハ人居無  
シ「コロタ」カ第三次ノ航海ニ之ヲ發見メ當初此  
島ヲ鎮撫セシ喚ノ船將「サンドウイク」ノ名ヲ以

テ命セシニ氣候ハ西印度ニ埒ク更ニ中正ヲ得  
タリ池沼川澤ニハ水常ニ湛ヘ渴枯スル患ナシ  
土産ハ豚家鴨飯果木甘蔗鳳梨ハタトテ「馬鈴  
薯」<sup>「ポテト」</sup>「大石」<sup>「カルシウム」</sup>「真珠」<sup>「パール」</sup>「ゴリク」<sup>「シリカ」</sup>ノ悦ニ從ヘ  
ハ土人ノ種方ハ「ゴニス」ニメハ數ハ四十萬ノ  
リト島人体格健壯ニメ「オクレ」人ヨリ黒色深  
ニ資性ハ温順ニメ且伶俐ニ克諸務ヲ操作ニ殊  
ニ耕耘捕禽漁魚ニ於テハ尤モ勉リ帆上挽絳ノ  
製ハ土人獨得ノ妙有テ強韌ナル「大西」ノ産及  
ハサレテトス其華席モ緻麗ニメ久用ニ耐ルソ



名四方ニ馳ス又能ク「ハアル」レズ「ル」ノ甲骨ト  
木材ホヲ以テ巧ニ魚ヲ捕テ舟楫ハ都テ太西ト  
制ヲ同フス輓迄北「アメリカ」大西ノ船屢湾泊ノ  
襍貨ヲ出シ食料ホニ易去ルカ為ニ島人モ之ヲ  
化セラル陋風大ヒニ变革ス其智巧ノ長スル南  
海諸島ニ超過メ販買ノ「」ニ慣熟セリ島内木匠  
桶匠鍛工裁縫工甚繁ニメ技ノ精ナル大西ニ匹  
敵ス島人又盛ニ支那合衆国ニ航メ其敗ヲ初メ  
島王「マ」ナ「」八島ヲ管理メ大西北「アメリカ」ト  
好ヲ結ヒ西洋中ニテハ殊ニ嘆人ト親睦ス是其

土民ヲ教迪セシメントノ意ニ出ツ王ノ巨艦ハ  
三十有餘隻ニメ咸島匠ニ命メ造成スル所ニ王  
又カリホルニヤノ甲必丹ヨリ二百「」ニ積ム  
ヘキ大船一只ヲ購ニ又其船暨ヒ自它メ諸船ノ  
其造船廠ニ於テ修理セリ都城ノ塹壘ハ西洋ニ  
模倣メ大砲十五門ヲ列置ニ鳥銃鎗刃ヲ執ル兵  
士五十名常入テ守衛ス王又黄金洋書ヲ多ク聚  
ム戎械粮餉ノ如キハ殆ト立積ス抑此都城ハ「カ  
」ノ島ノホナリユラ「」府ニ在テ洲者多キ海口ニ沿  
フ其妙灘ニ頼ラ險トス凡浪ノ穩ナル者モ少ニ



一 櫛スルカ故ニ洋船直ニ岸ニ舣スル能ハス必ス  
徒歩メ陸ニ登ルニ曩昔ハ斯港ニ西船ノ来ル希  
リ今主ノ制度ヲ革メシヨリ洋船ノ来テ其損壞  
ヲ補理ニ諸種ノ飲食ボヲ索ルヲ允ヌ是ニ依テ  
其繁華ナル列国有名ノ諸埠頭ト殊ラス教旨ハ  
キリステンニヲ奉ニ間ニハ尚詭幻ノ街ヲ襟ユト  
魚氏人ヲ牲ニ用エル惡習ハ斯王ノ代ニ至テ遏  
絶セリニユエニホイニ

長次郎話

戊申五月既望 蜀岳道人録 憂天生潤色

○我邦ノ舟路四五里ナルヲ彼土ニテハ四十里前  
後ト云

○火輪船ハ我編笠ヲ翻メ水ニ浮ベシ如シ

○ロシヤノ舞ハ廿五種有テ鼓乐亦然リトス縣令  
ノ廳事ニテ行セシハ殊ニ都雅ニ男女班テ分テ  
舞リ舞場ハ舞者ノニ居リ鼓樂ハ場後ノ梨室  
ニテ奏ス舞法ハ只足ヲ踏ノニヲタイハ略相  
似テ急ニ舞ヲ貴人ハ「タニツベ」賤者ハ「ナヨ  
ルカ」ト呼ヘリ



○捕鯨ニハ一杉板ニ六名ヲ載セ三只ヲ撻ス

○鰲舩ニ救ハレ六ヶ月ヲ経テ「サスイチ」ニ泊ス

○鱈ハ喉ヲ刺シ果メ殊スル後本舩ノ側ニ致メ廻轉ス

○周流中繁昌ノ冠首トスルハ「サスイチ」其島ハ七介アリ客ノ居シハ「オワホト」云島ノ酋長モ此エニ居レリ人戸ハ二百餘アリ諸邦ノ舗店ハ此數ニ加ヘス廣東店ハ二箇アリ

○火輪舩ニモ一日乘セリ其行朝ノ四時ヨリ午後八省マテニ往渡シ到リシ地、半省許憇フ水程

廿里ニメ来往ニテ四十里トス

○「サスイチ」ニ居リシ昔「マノ」舩ヲ見ル三隻ノ内ニ隻ハ「カレカイ」一隻ハ「フラン」スノ艦ニ其佛艦ニハ入テ細觀セリ「マノ」トハ巡視舩ノ隻ニ

○偷盜放火未聞ニ舞馬ノ災モ嘗テ目セス

○烟筒ハ一層銅ニメ屋ノ上層ハ右ト泥ヲ以テ砌成ス層々屋上ニ出

○衣物ノ浣濯ハ甚夕頻數ニ每七日ニ一澣ス貴人ニ至テハ毎七日ニ三次モ濯ス

○屋制ハ三層樓ニメ石ヲ疊テ造ル其石ハ濶三尺



一長六尺厚七八寸餘トス屋尾ハ貴富ノ徒ハ銅版ヲ用ヒ賤者ハ木板ヲ葺ス

○雪ハ「ロゼヤ」ラ最トスカムサツカハ尤多クオホツカハ寒氣烈ナレト雪ハ却テ少シ其積甚キ者

モ六尺許ニ至ルノコ

○羅義ノ俗客到レハ主客共ニ室内ヲ盤桓メ相話

典環海異聞

ス以テ足麻ヲ防キ擾生、資ス女子ハ閑歩セス故ニ其椅桌ノ底弧形ヲナシ我邦ノ舩底様ニ生

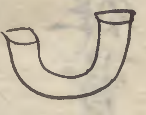
者恒ニ自ラ蕩揺メ止ス

○皮管ヲ用テ水ヲ取ハ其首ニ



如此木桶ヲ加

フ其下孔ニ



曲管ヲ嵌シ管ノ一端ハ皮管ヲ

鑲合ス其短ヲ憂ハ又曲管ヲ加ヘテ皮管ヲ鑲ス

接際ハ銅鉄ニテ刻螺ニ整舩ヲ備フル所ハ三十

餘牝アリシ

○サヌイチニ私娼様ノ物アリ島婦ヲ性淫ナレト

法度森嚴ニメ犯奸ノ婦女アンハ之ヲ罰メ宮婢

様ノ刑有テ役使ス男人モ亦然リ

○女色ノ妓美ナルハ「コレ」第一「イトリ」第二

下ス都テ英人ハ男女共ニ奸好ナレハ品頗ル下

一レリ頭髮ト瞳子ハ赤色ヲ崇フ女人ハ柔順ニ



○病院ハハ貴族モ愧スノ是ヨリ入云治ヲ受ク

○サノイ子ニ大寺院多ク英米西国ノ人未ラ嘗建

セル所トス其制ハ居常人家ト異ナラス

○頭髮ニハ香水ヲ塗ノコシニメ油脂ヲ用ヒス

○乗セシ火輪船ハ我邦ノ千石積ト唱フ若ノ大ニ

起程ノ前、日、乗セリ

○当令ハ火輪船モ既ニ陳腐ニト云專ラ磁石船ヲ

用ユ六年前ヨリ盛ニ行ハルト嘆人話セリ紙

其機括甚密ニメ多ク工人ヲ同載セサレハ用ヲ

為セス且其徑費モ浩大ニト

○サノイ子島人自呼スカナカ島ト云蓋此島ノ舊

名ナラシ

○サノイ子ノ產物ハ食塩ヲ首トス西邦諸邦モ專

ラ之ヲ頼ミ島ノ繁熾モ亦之カ為ニト

○コトノ樹ノ實ハ其味銀杏ニ似テ淡ニ外皮ニ

毛茸ヲ生ス内皮堅硬ニメ新斧ニテ擊破ス其葉

ハ苞莢ニ類ノ刻劃アリ一樹ニ廿餘顆ヲ結フ

○芭蕉ニ子ヲ生スルアリ

○客クサレリヨリ子モロニ渡ル海上七里ノ間ニ

邦船ニテ彼土操帆ノ法ヲ擬シタレハ二日速カ



ナリシ

○博奕ハ無益ニトテ禁令嚴ク

○砲台ハ水ヲ距ル一丁許トス

○風囊ニテ風ヲ聚ルハ

図ノ如ノ其下口ニ当

ルノコ

○蕃階ハ面積多クメ費材亦多シ

然レモ占地少クメ能ク峻

執ヲ殺ク亦瘞棄シ難キ理

アリ

